BARTÓK BÉLA

14 BAGATELLEN
FÜR KLAVIER

14 BAGATELLES
FOR PIANO

14 BAGATELL
ZONGORÁRA

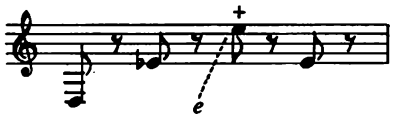
Op. 6

EMB
EDITIO MUSICA BUDAPEST

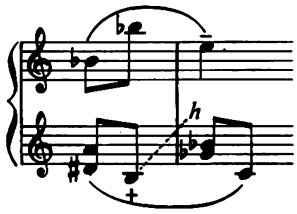
A módosítójelek csakis egy és ugyanazon a vonalon illetve vonalközön, és csakis egy ütemen belül érvényesek. Tehát ilyen esetben:

Die Versetzungszeichen gelten nur für die Noten in gleicher Höhe (auf ein und derselben Linie, bzw. in ein und demselben Zwischenraum) für die Dauer eines Taktes. So z.B.

The accidentals affect only the notes which are on the same line, or in the same space, and also within the same measure. Thus, for example:



vagy
oder
or

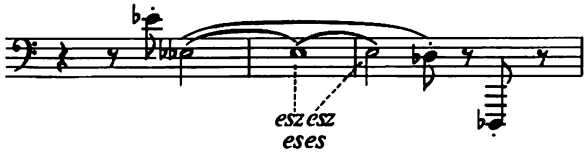


+ -tel megjelölt hangjegyek elé feloldójel nem kerül; kivétel csakis a másik ütembe ívvel átnyújtott hangjegynél történik:

hier finden wir es überlüssig, vor die mit + bezeichneten Noten ein Auflösungszeichen zu setzen.

Eine Ausnahme findet bloß bei Noten statt, deren Wert mittels eines Bogens bis in den nächsten Takt verlängert wird:

There is no natural before the notes marked with +. Exceptions are only the tied notes extending over the next measure, too.



E double flat

A pedálvételt ilyen jel állapítja meg: ⌊——⌋

Die Pedalisierung bezeichnen wir folgendermaßen: ⌊——⌋

The pedalling is indicated by the following sign. ⌊——⌋

Néha az ütemvonalak felett van egy-egy szünetjel. Ez ütemen kívüli megállást jelent, időtartamát a szünetjel értéke mutatja.

Sostenuto hirtelen lassítást jelent, **ritard.** vagy **riten.** fokozatost.

Hie und da setzen wir über den Taktstrich eine Pause. Wir wünschen da ein Innehalten zwischen den betreffenden Takten, dessen Dauer durch den Wert der Pause bestimmt wird.

Unter **Sostenuto** verstehen wir ein plötzliches, unter **ritard.** oder **riten.** ein allmähliches Langsamerwerden.

In some places there is a rest above the bar-line denoting a hold between the two measures. The length of time is indicated by the value of the rest.

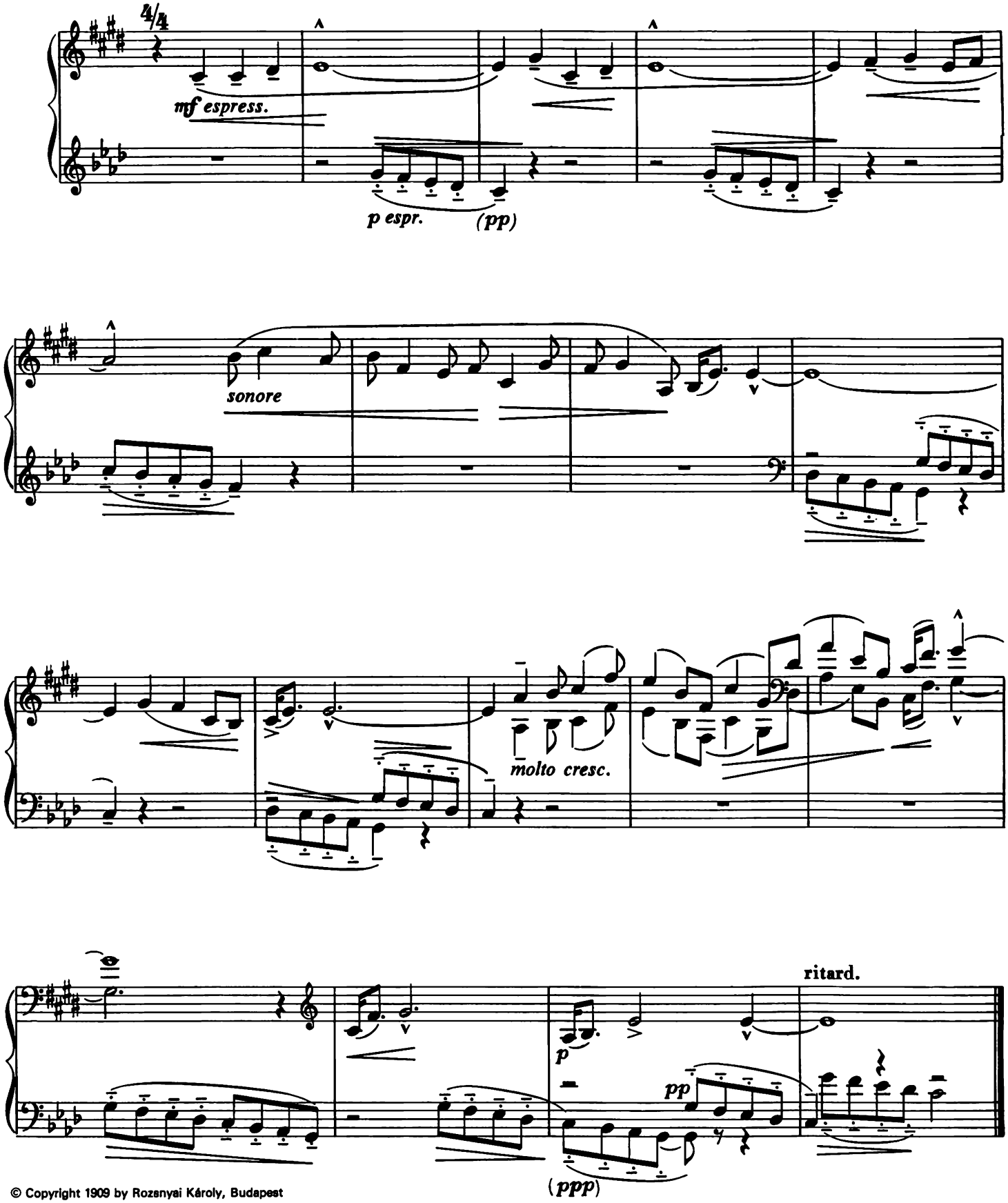
Sostenuto means a sudden slowing down, whereas **ritard.** or **riten.** means a gradual one.

14 BAGATELLEN · 14 BAGATELLES · 14 BAGATELL

I

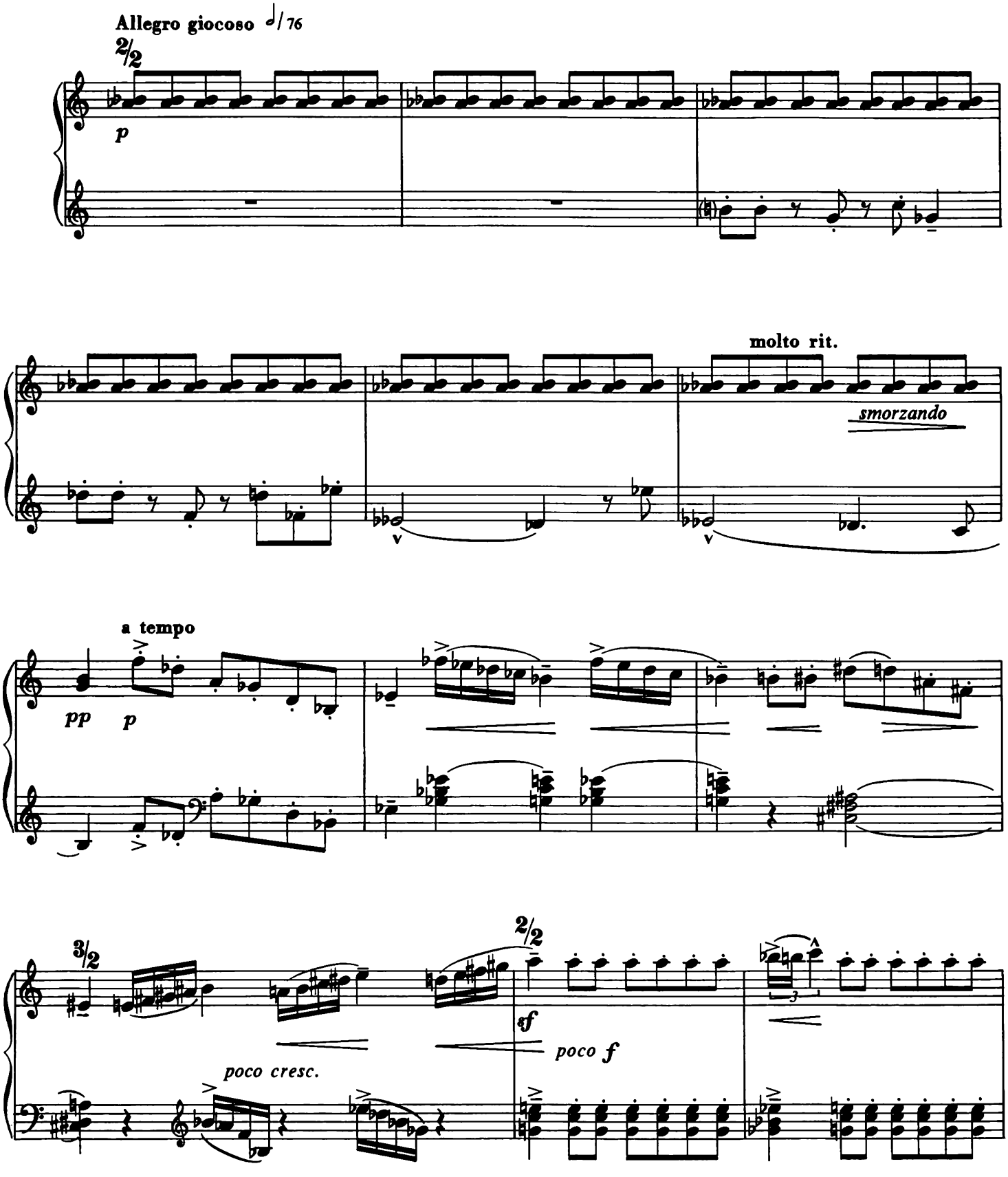
Molto sostenuto ♩/66

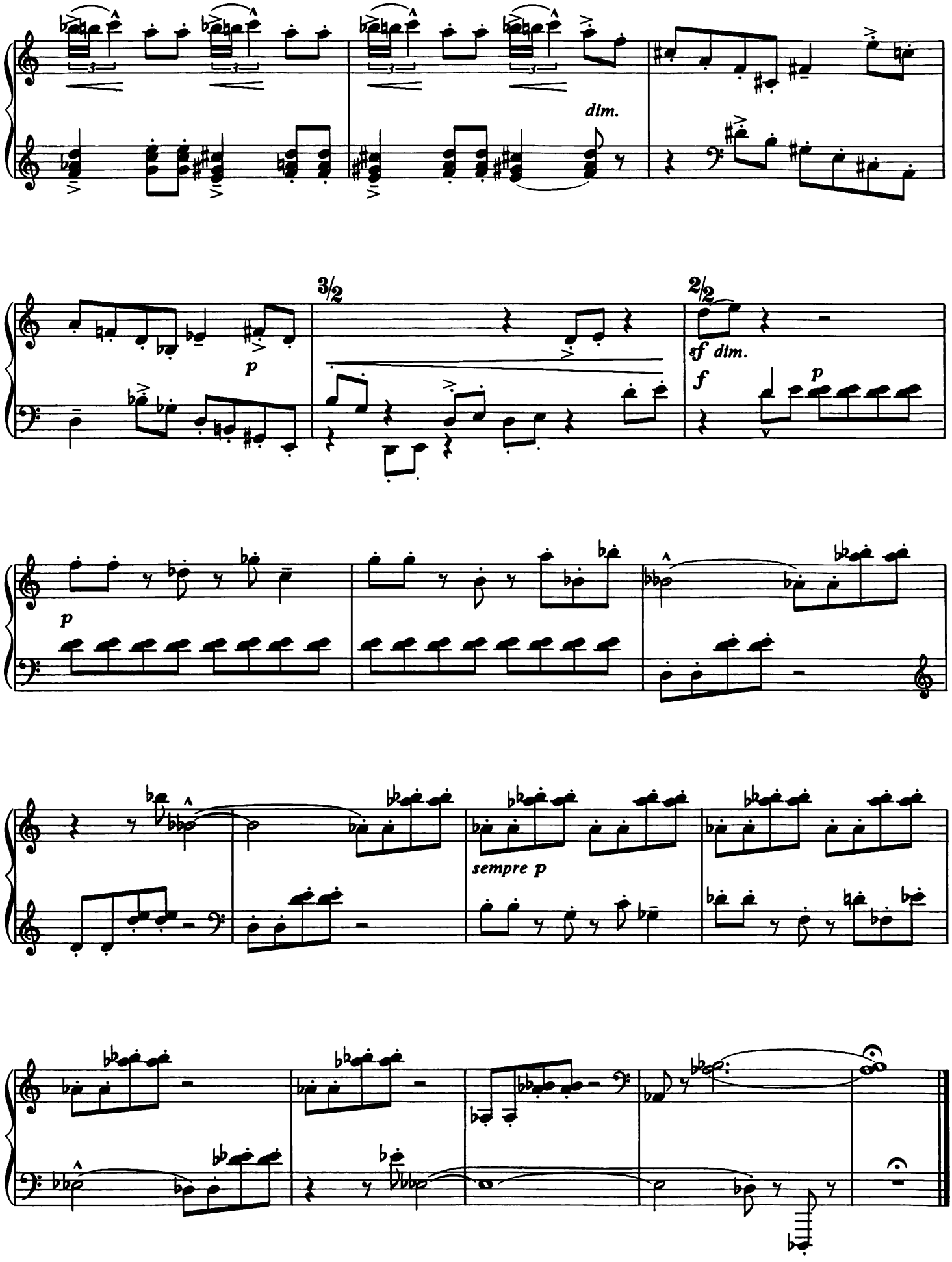
Béla Bartók op. 6



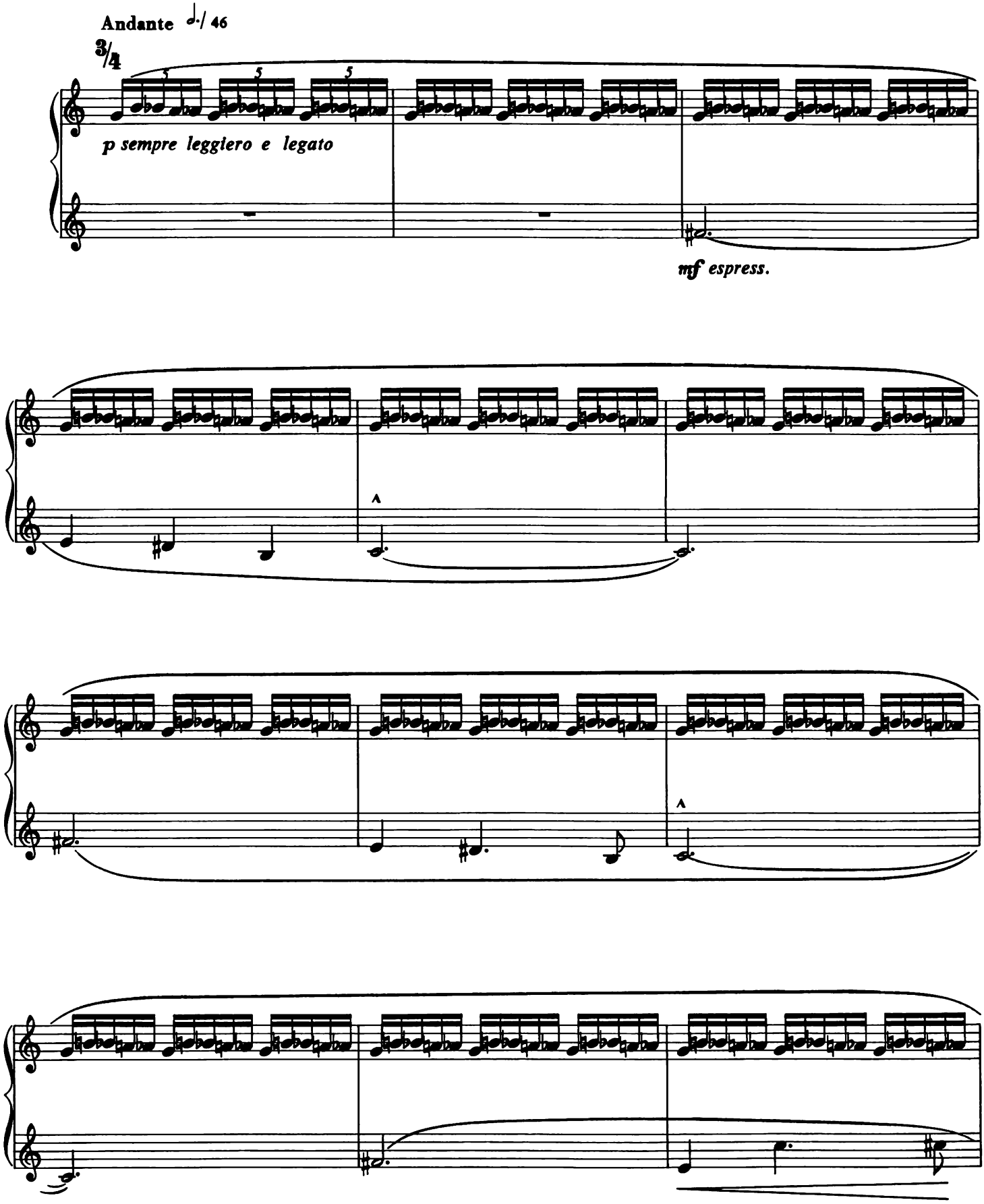
© Copyright 1909 by Rozsnyai Károly, Budapest
Copyright assigned 1950 to Editio Musica, Budapest

II


Allegro giocoso ♩/76
2/2
p
molto rit.
smorzando
a tempo
pp
p
3/2
2/2
sf
poco f
poco cresc.


dim.
3/2
2/2
sf dim.
f
p
sempre p

III



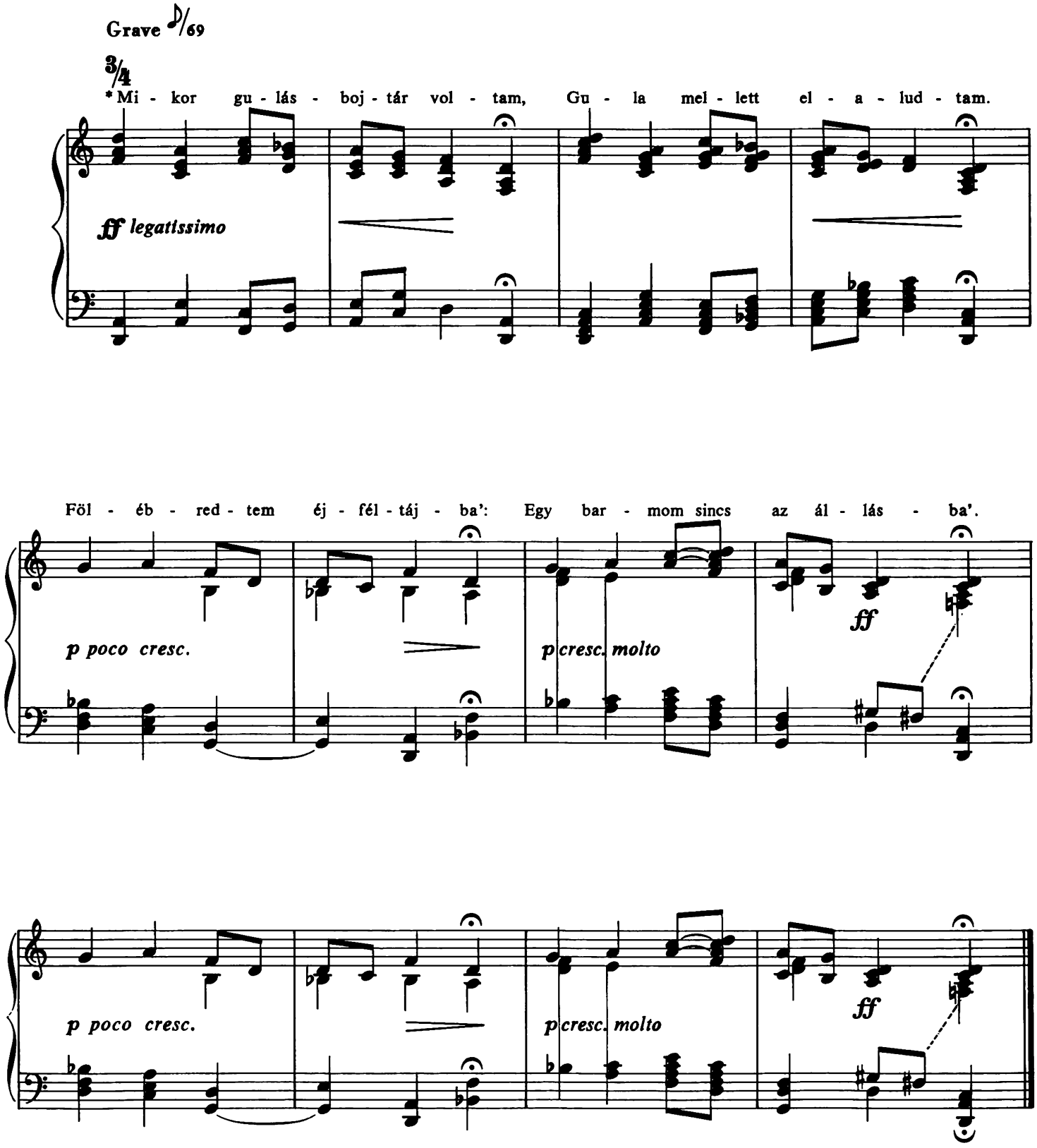
più p

mf

ritard.

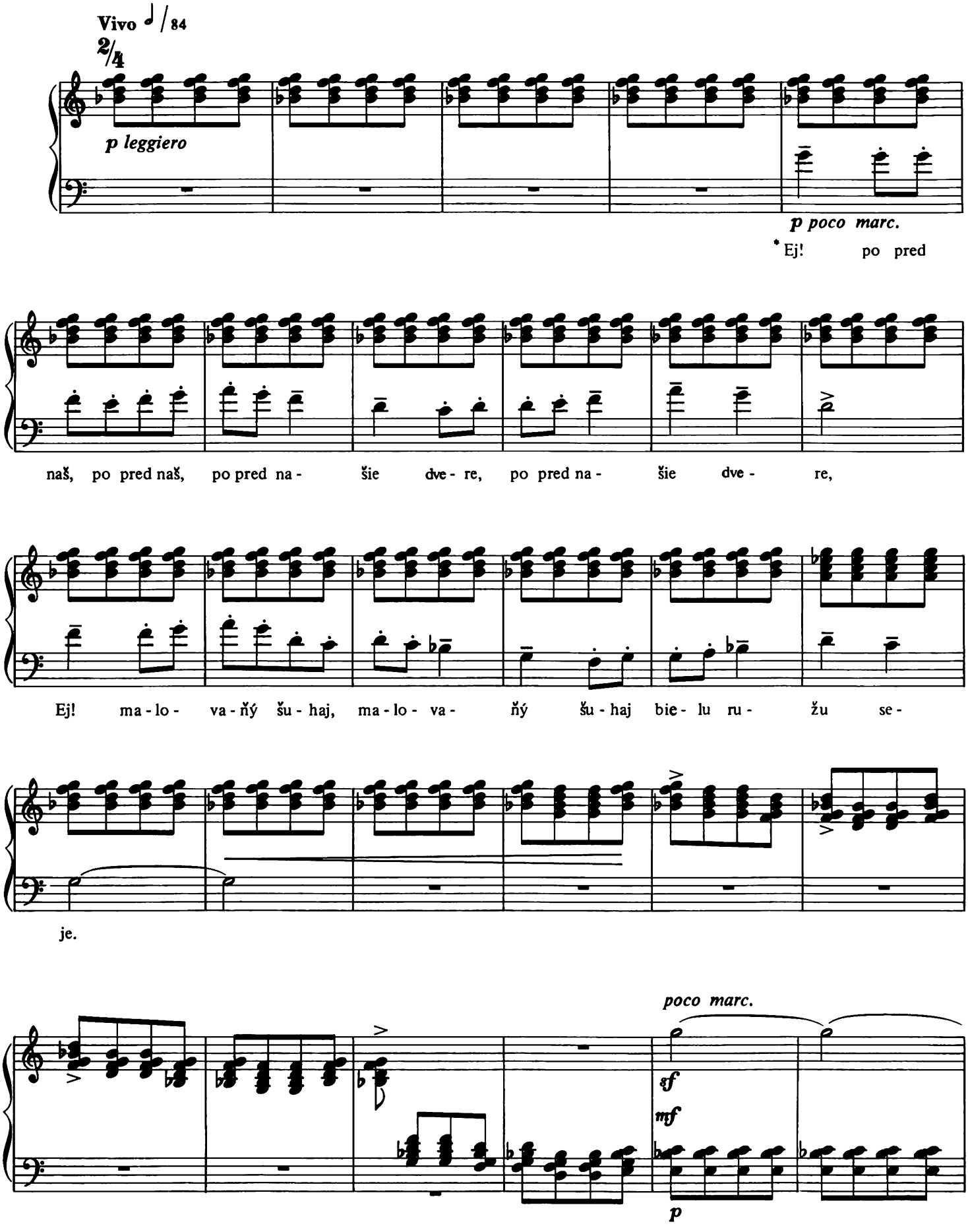
3

IV

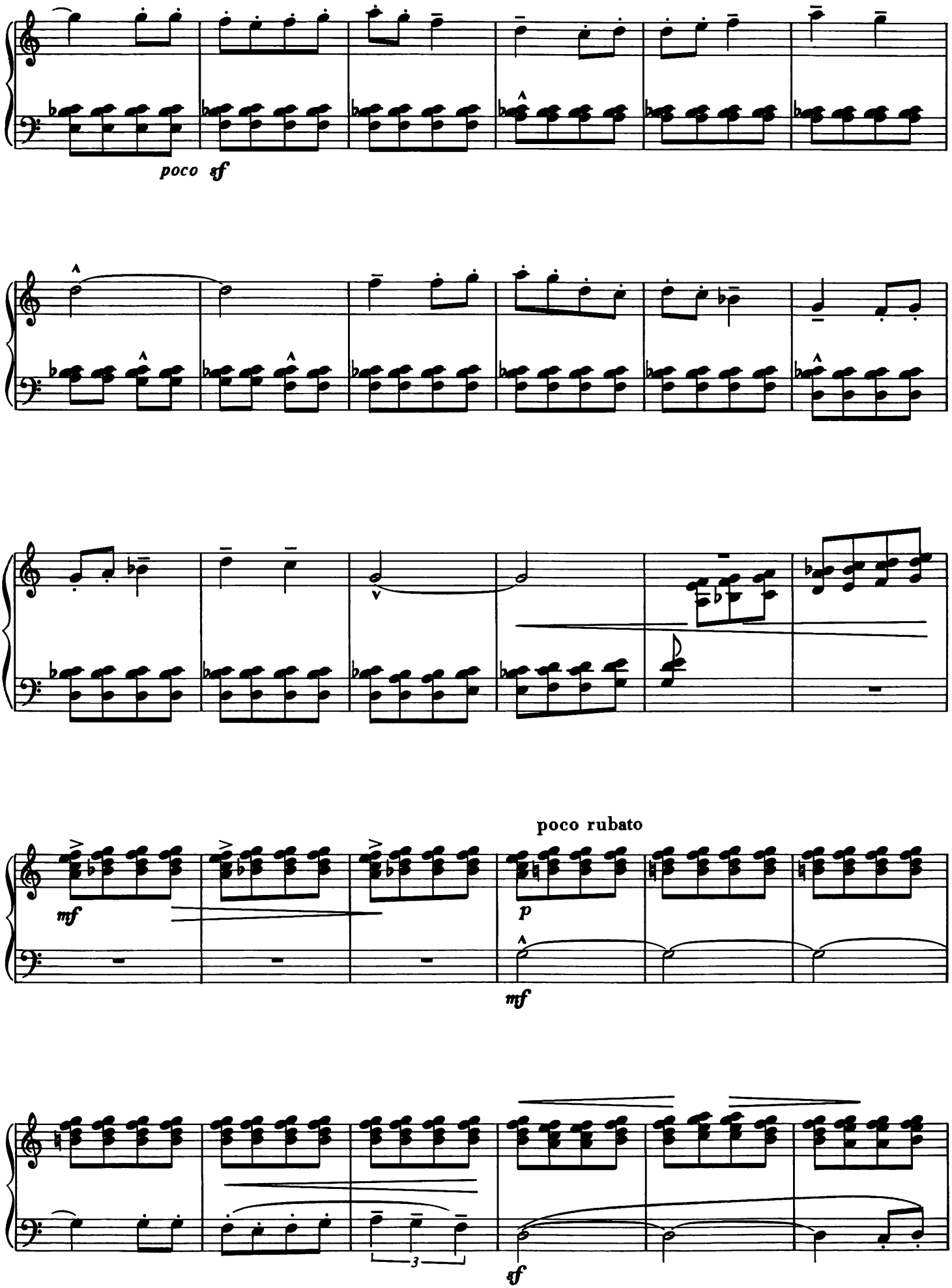


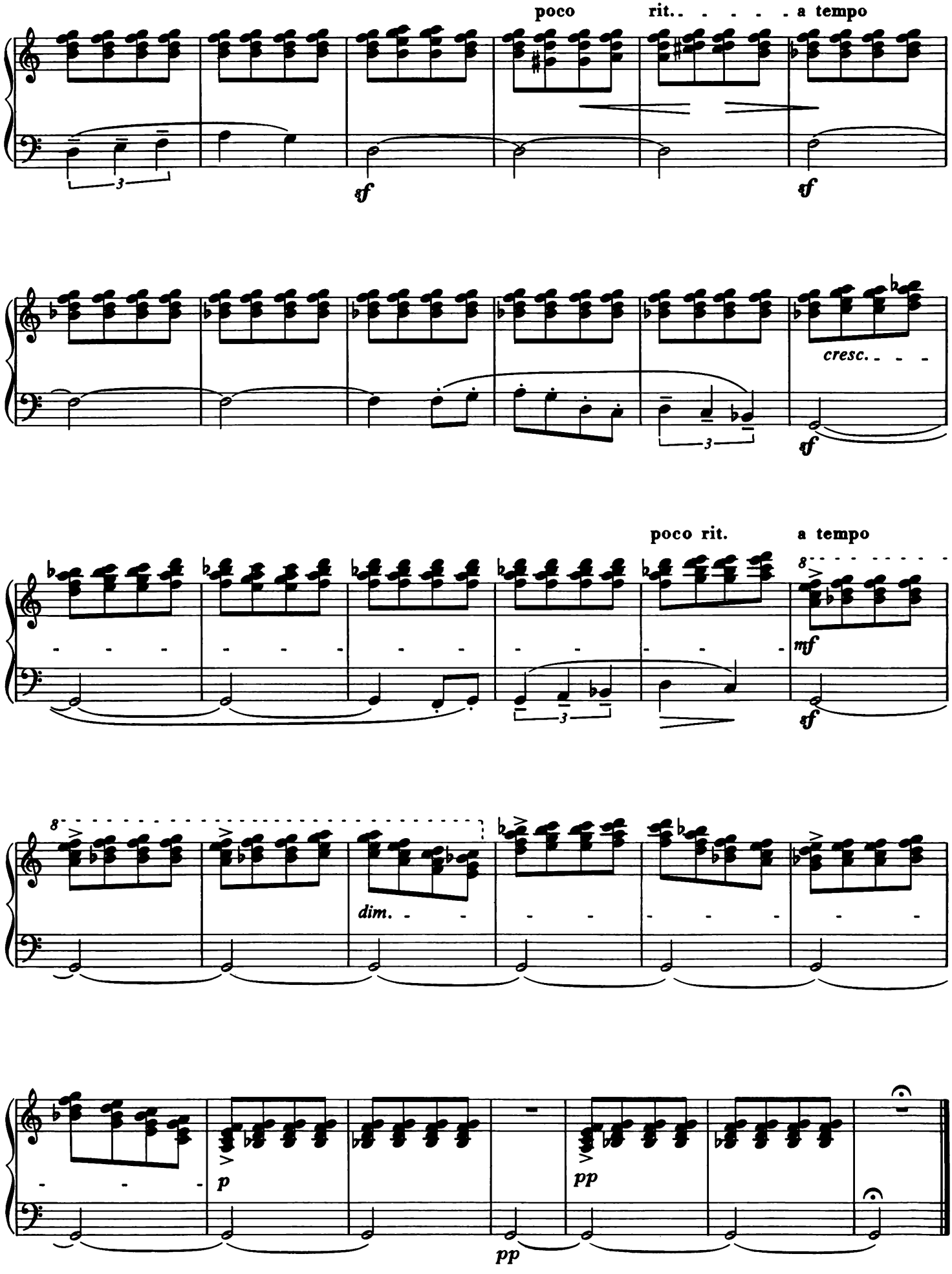
*Régi magyar népdal a Dunántúlról
*Ein altungarisches Volkslied

V

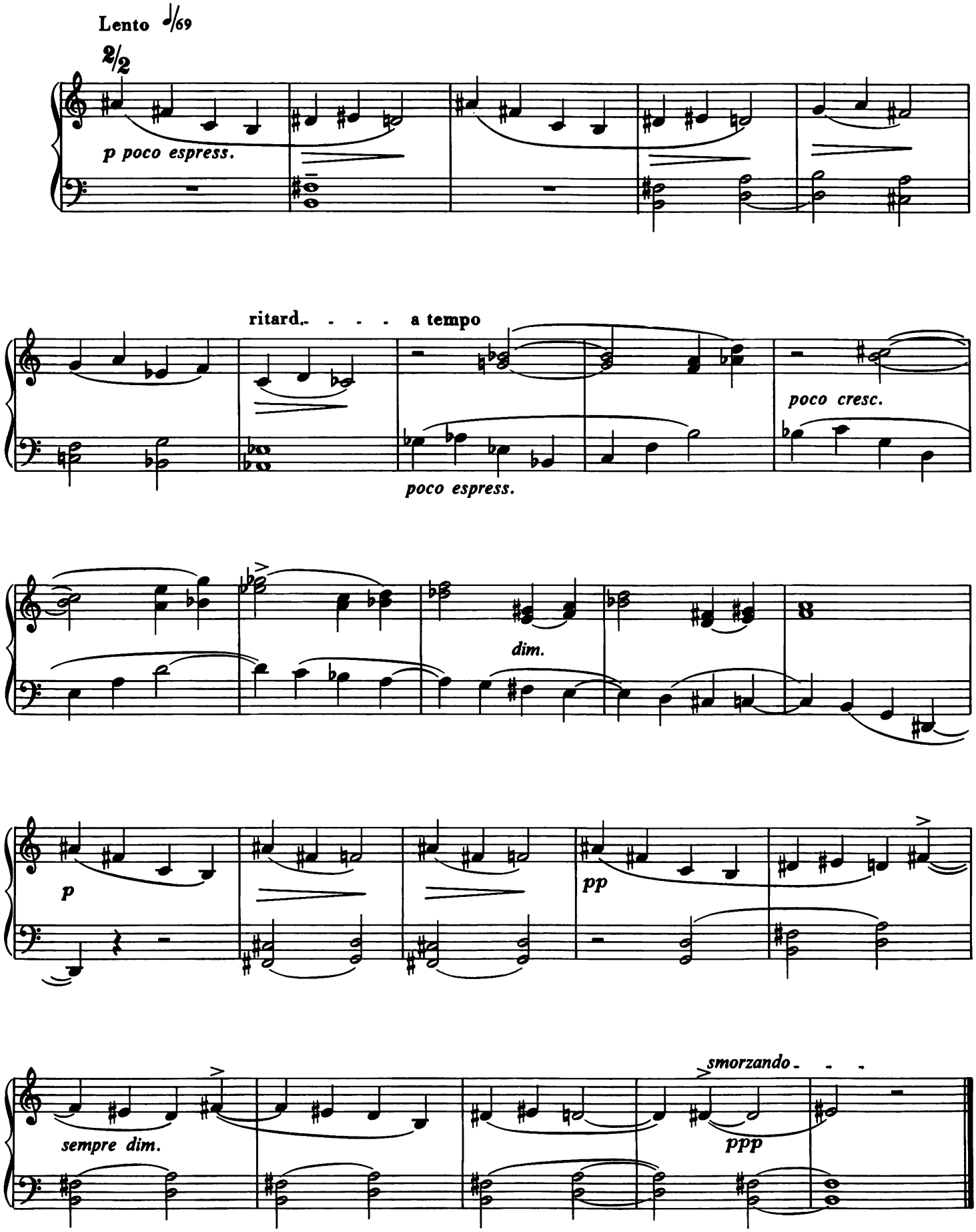


* Tót népdal Gömör megyéből
* Ein slowakisches Volkslied

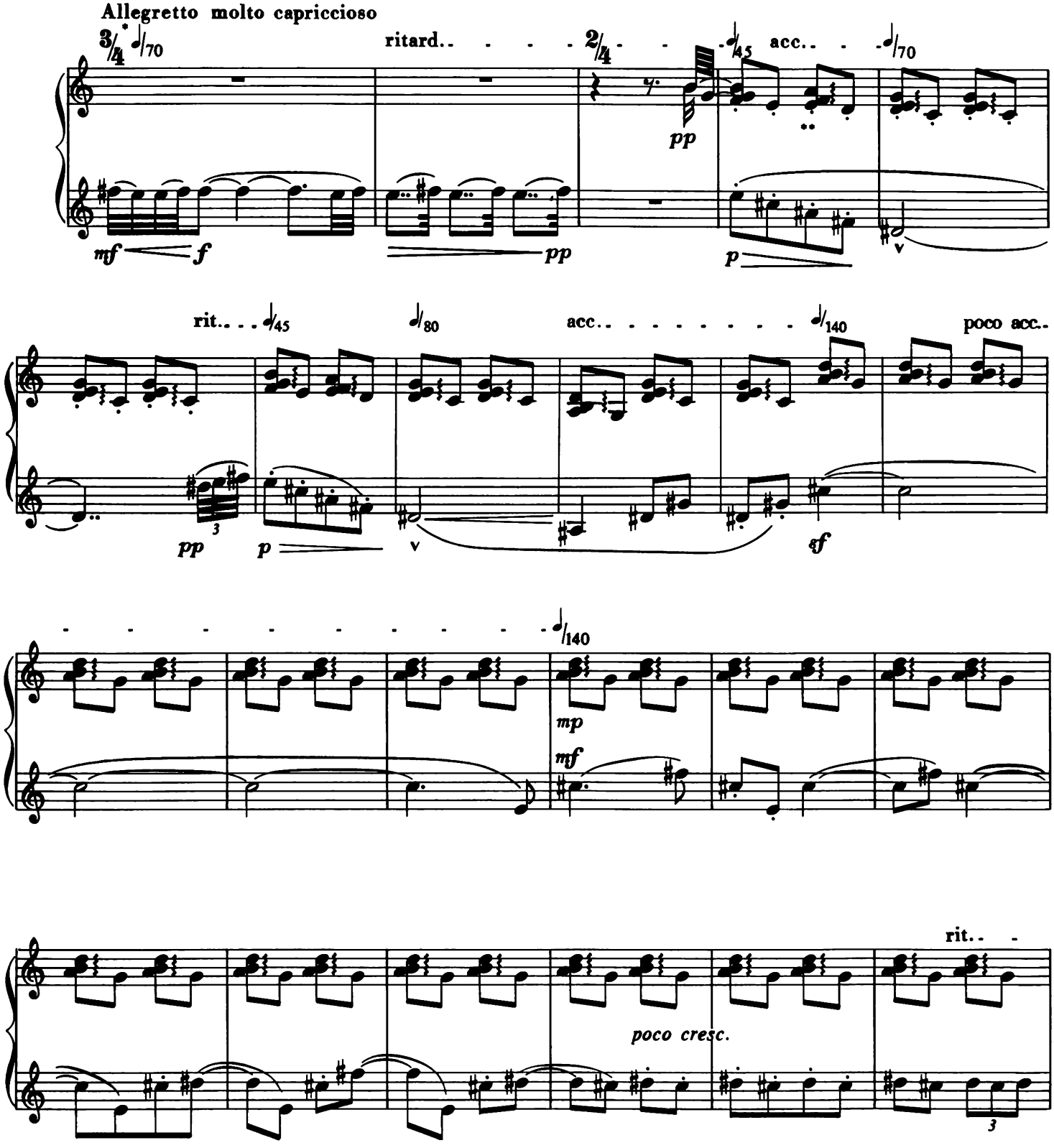

poco sf
poco rubato
mf
p
mf
3
sf


poco
rit. . . . . a tempo
sf
sf
cresc. . . . .
sf
poco rit.
a tempo
mf
sf
dim. . .
p
pp
pp

VI

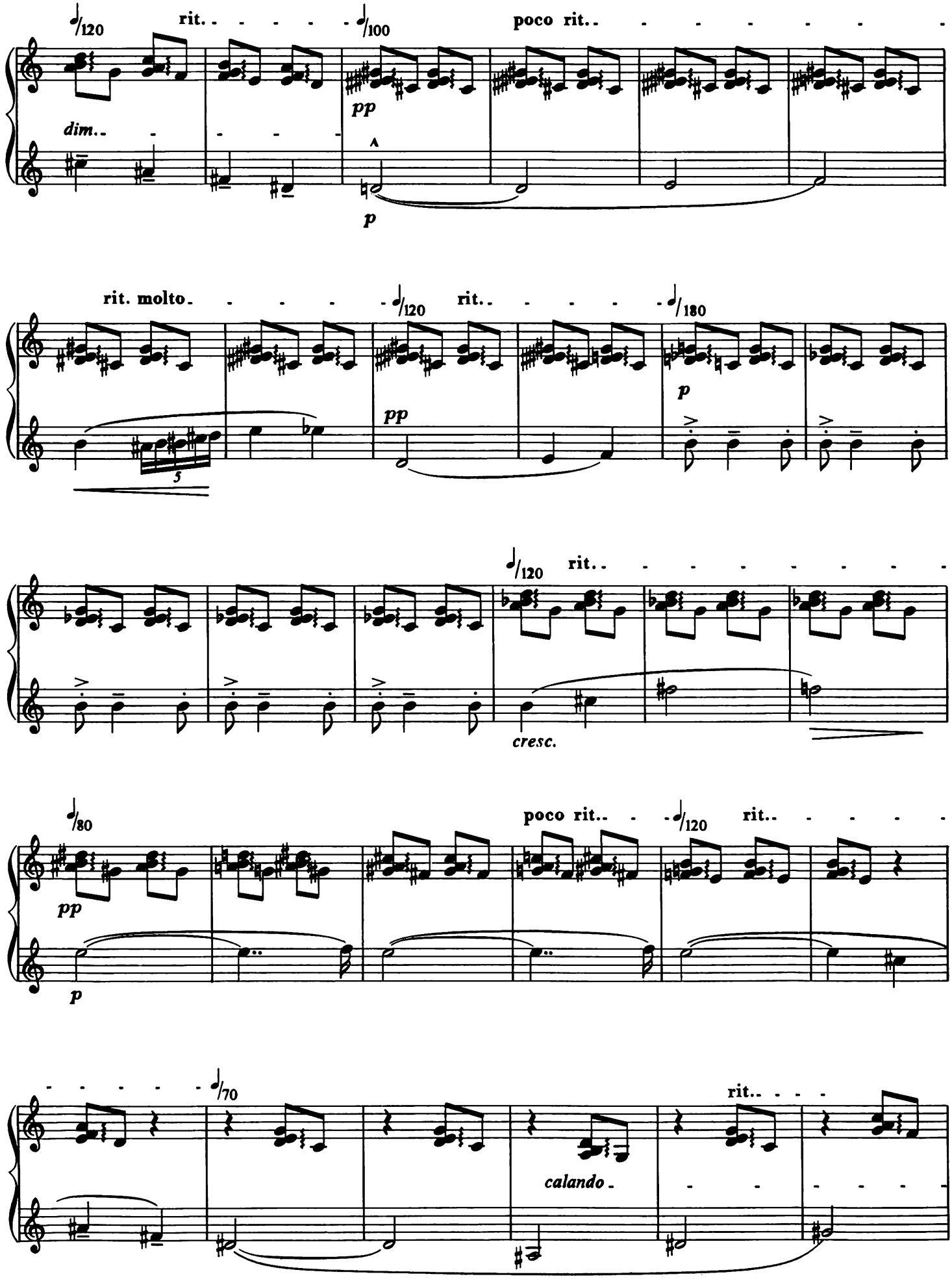

Lento
2/2
p poco espress.
ritard. - - - a tempo
poco espress.
poco cresc.
dim.
p
pp
sempre dim.
smorzando - - -
ppp

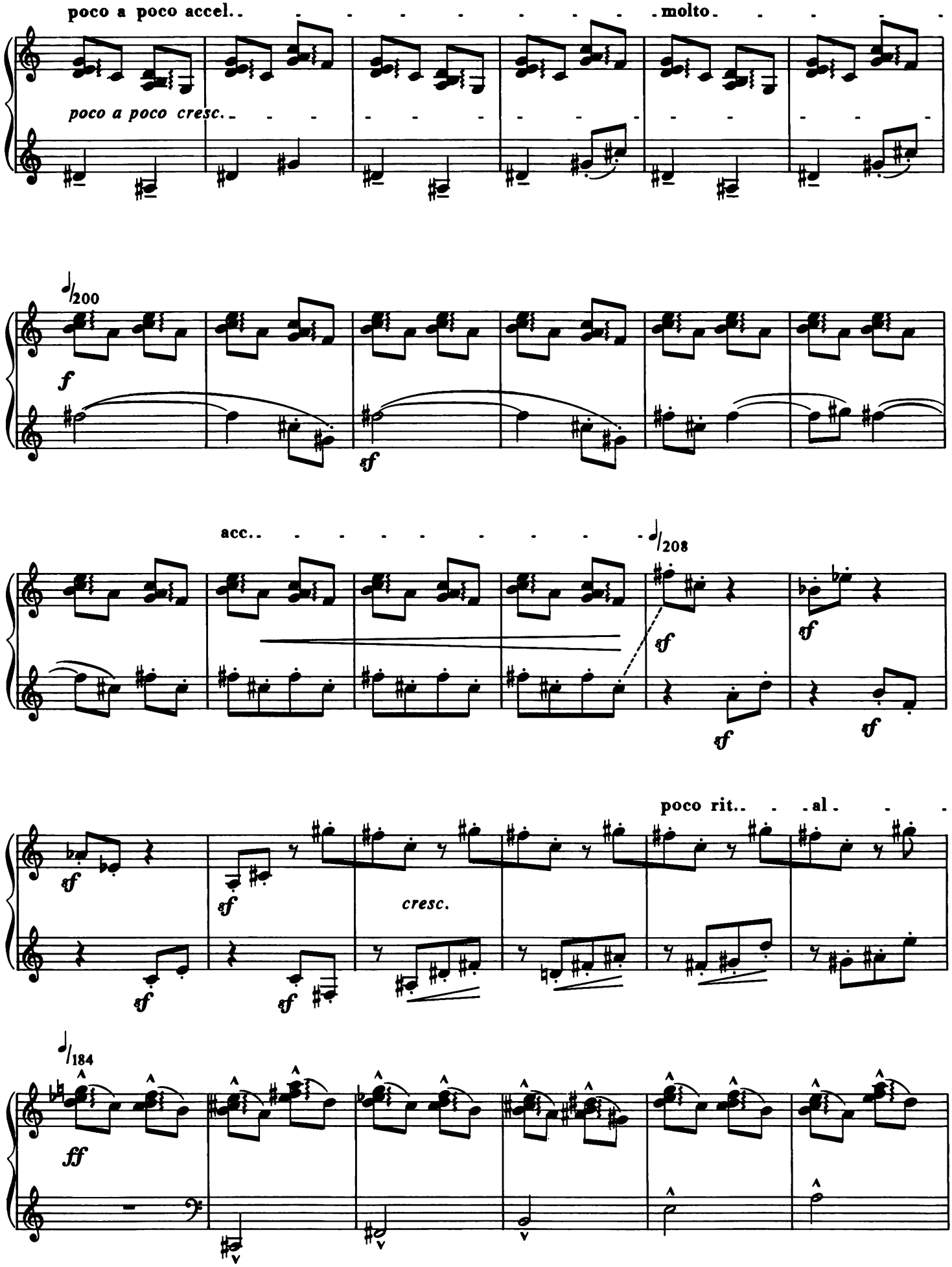
VII

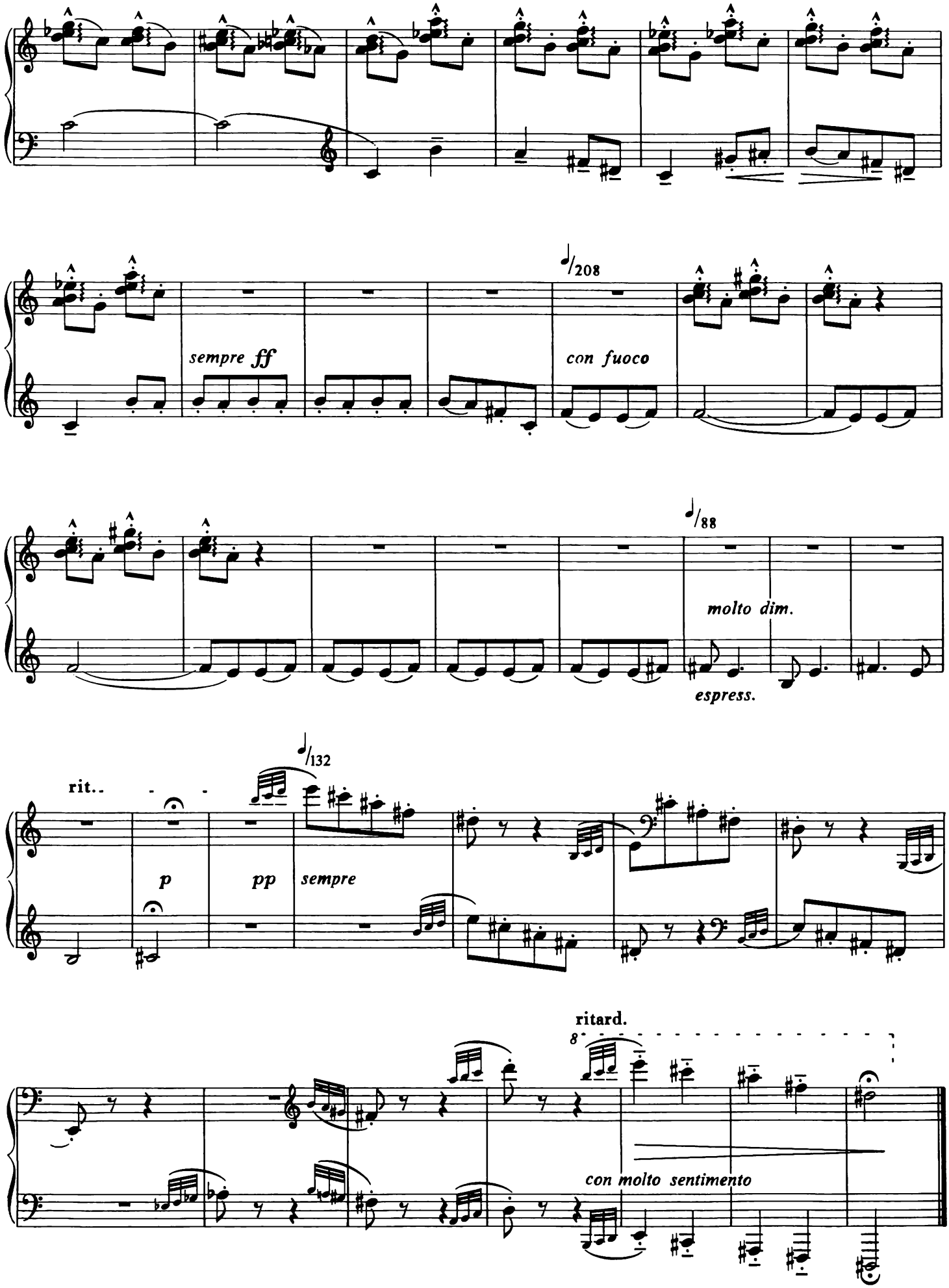


* Ha a tempójelző szám előtt nincs rit. vagy acc.. akkor hirtelen belépő tempóváltozást jelent.
* If there is no rit. or acc. indicated before the tempo-markings, the tempo should change suddenly.

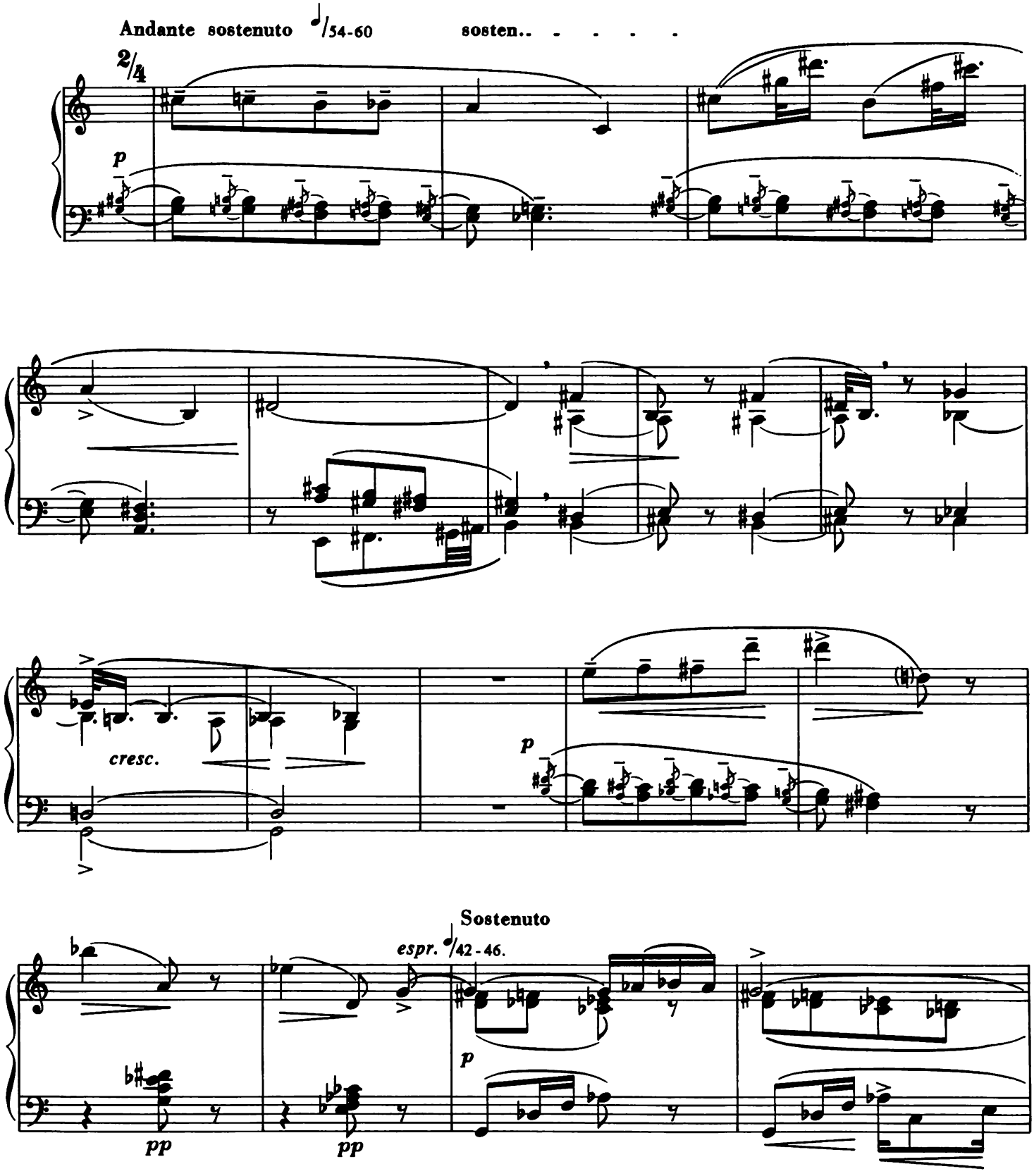
** Kivitel:
** Execution:

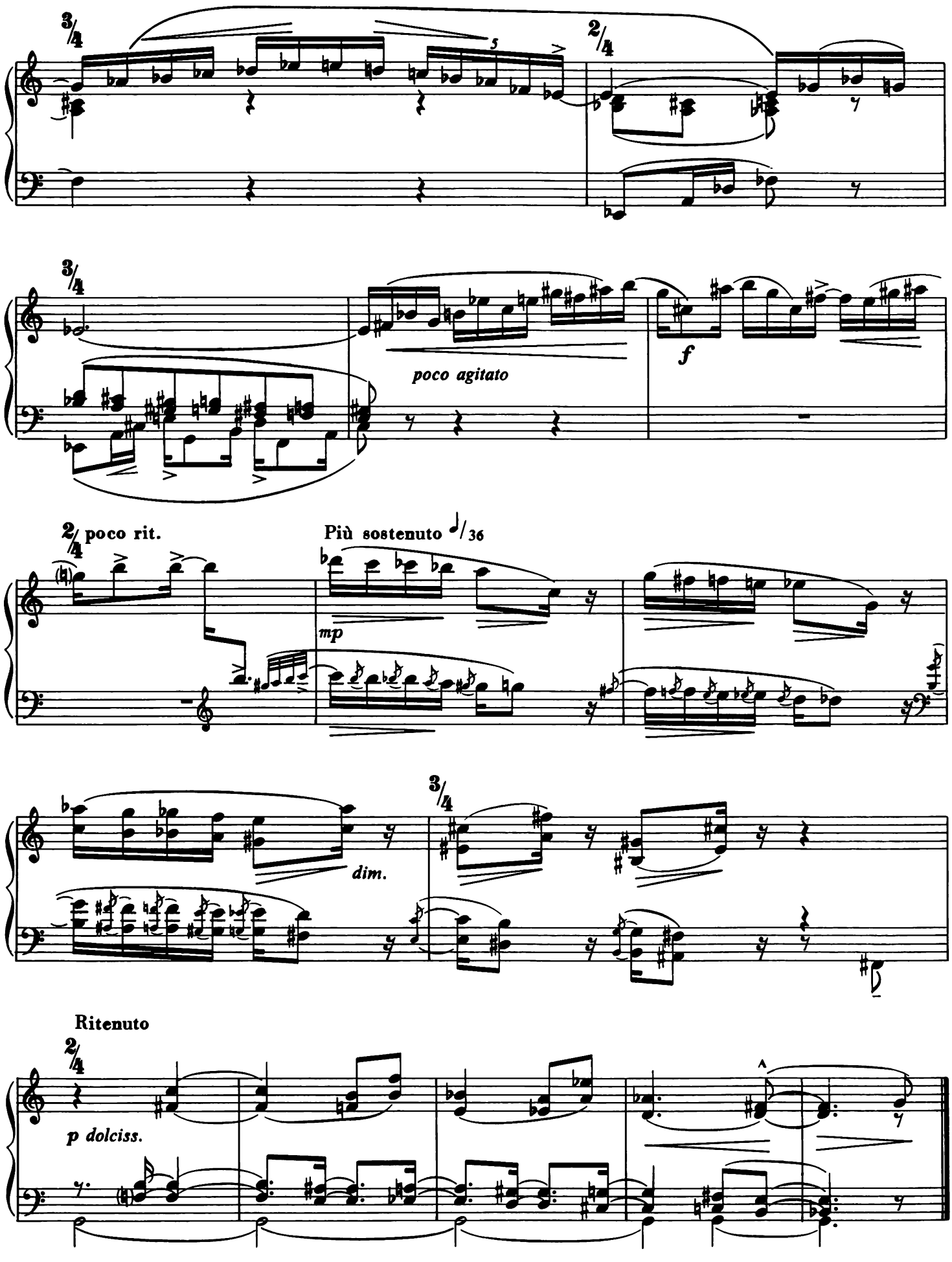

♩/120
rit.
♩/100
poco rit.
dim.
pp
p
rit. molto
♩/120
rit.
♩/180
p
pp
5
♩/120
rit.
cresc.
♩/80
poco rit.
♩/120
rit.
pp
p
♩/70
rit.
calando


poco a poco accel.
molto
poco a poco cresc.
200
f
sf
acc.
208
sf
sf
sf
poco rit.
al
sf
sf
cresc.
sf
sf
184
ff

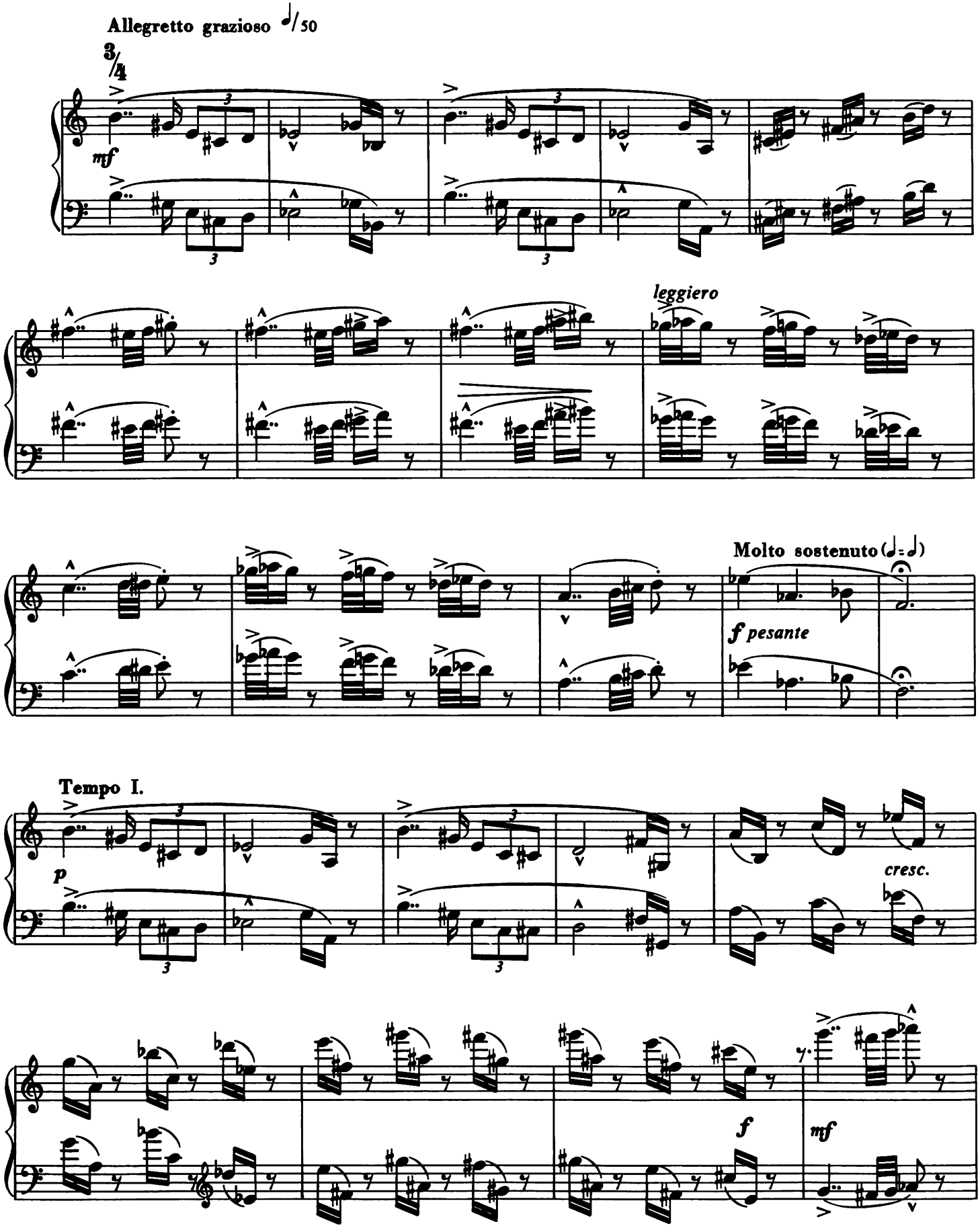

sempre ff
♩/208
con fuoco
♩/88
molto dim.
espress.
rit..
♩/132
p
pp
sempre
ritard.
con molto sentimento

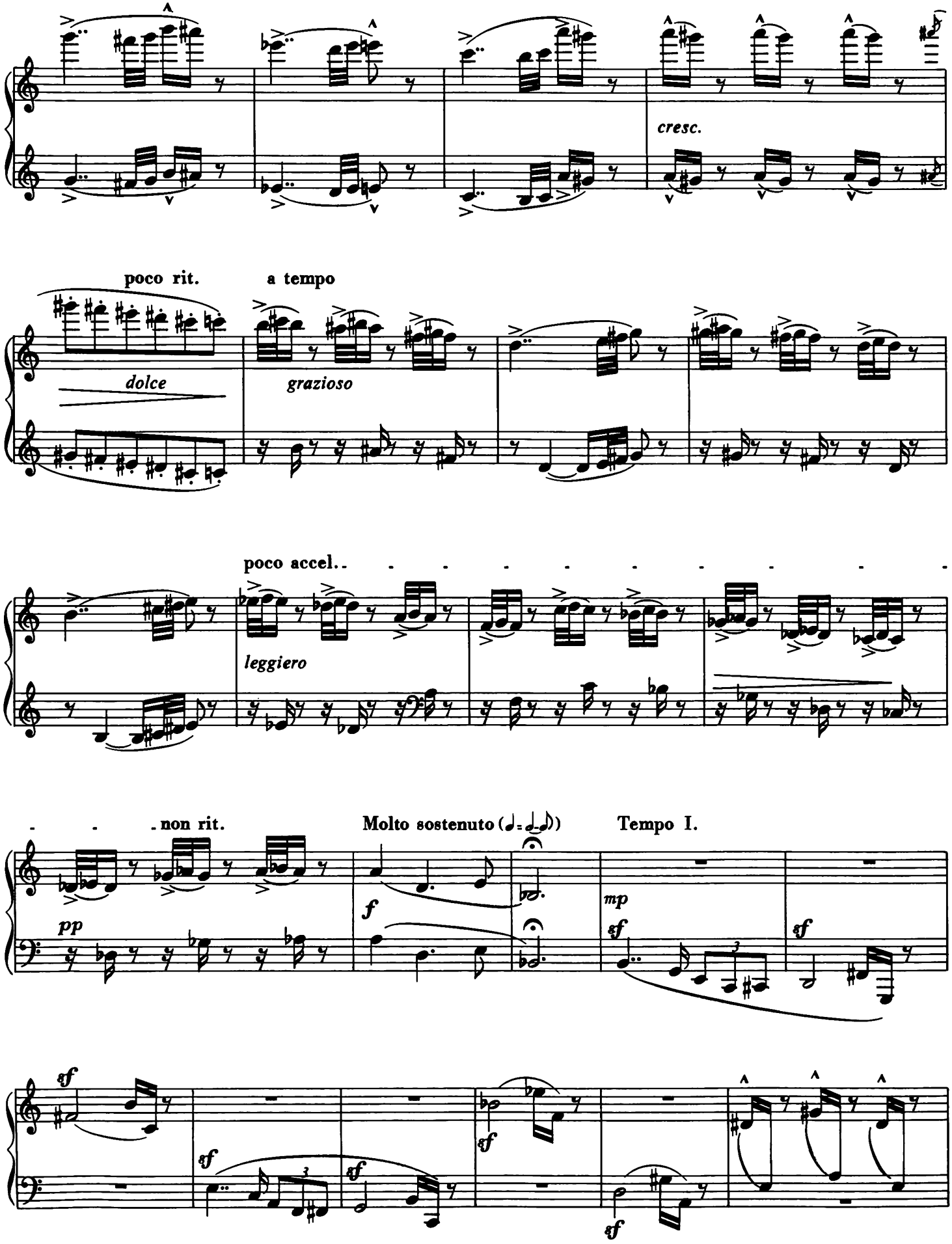
VIII

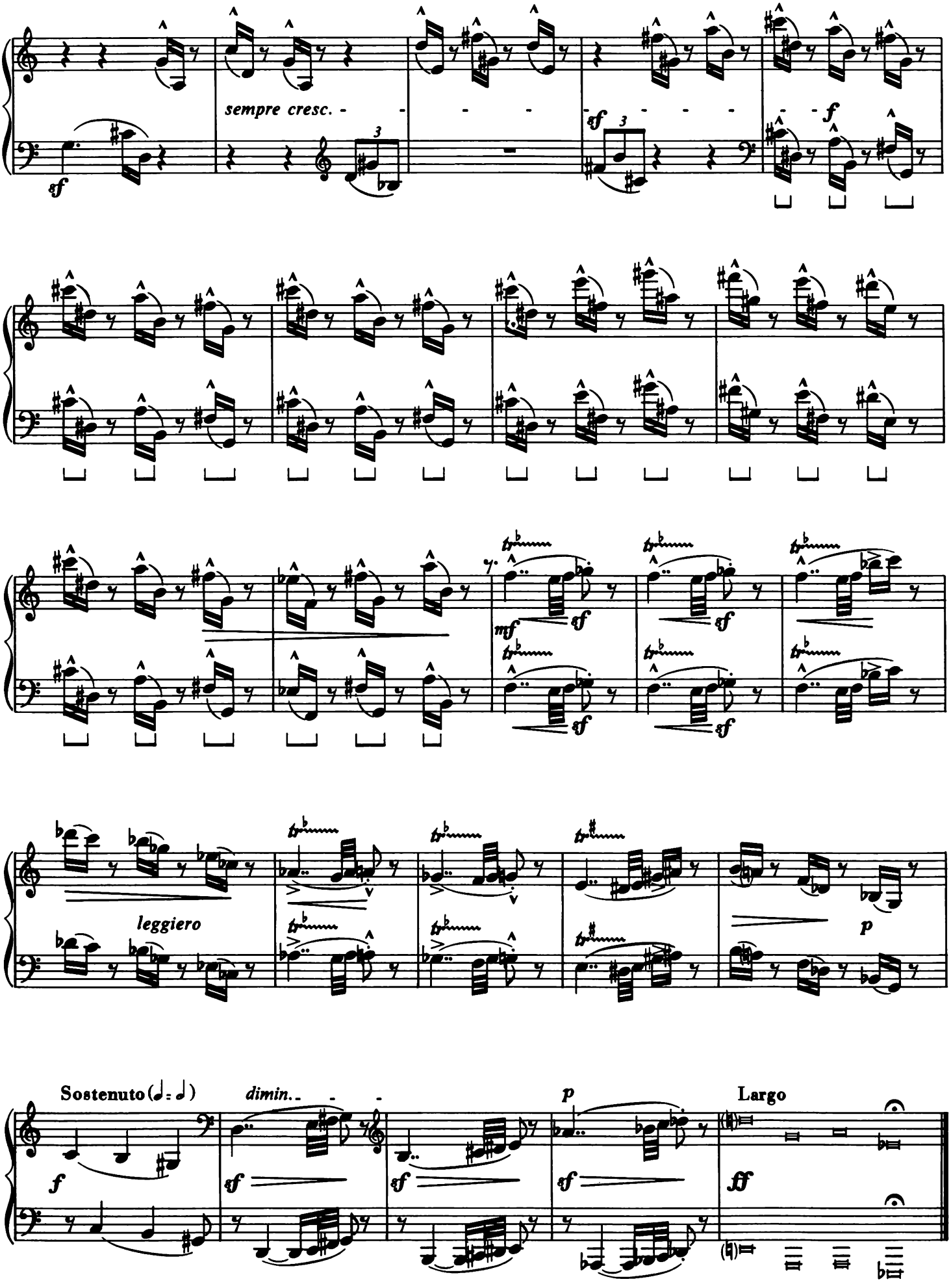

Andante sostenuto ♩/54-60
sosten.. - - - -
2/4
p
cresc.
p
Sostenuto
espr. ♩/42-46.
p
pp
pp


3/4
2/4
poco agitato
f
2/4 poco rit.
Più sostenuto 𝅗𝅥/36
mp
dim.
3/4
Ritenuto
2/4
p dolciss.

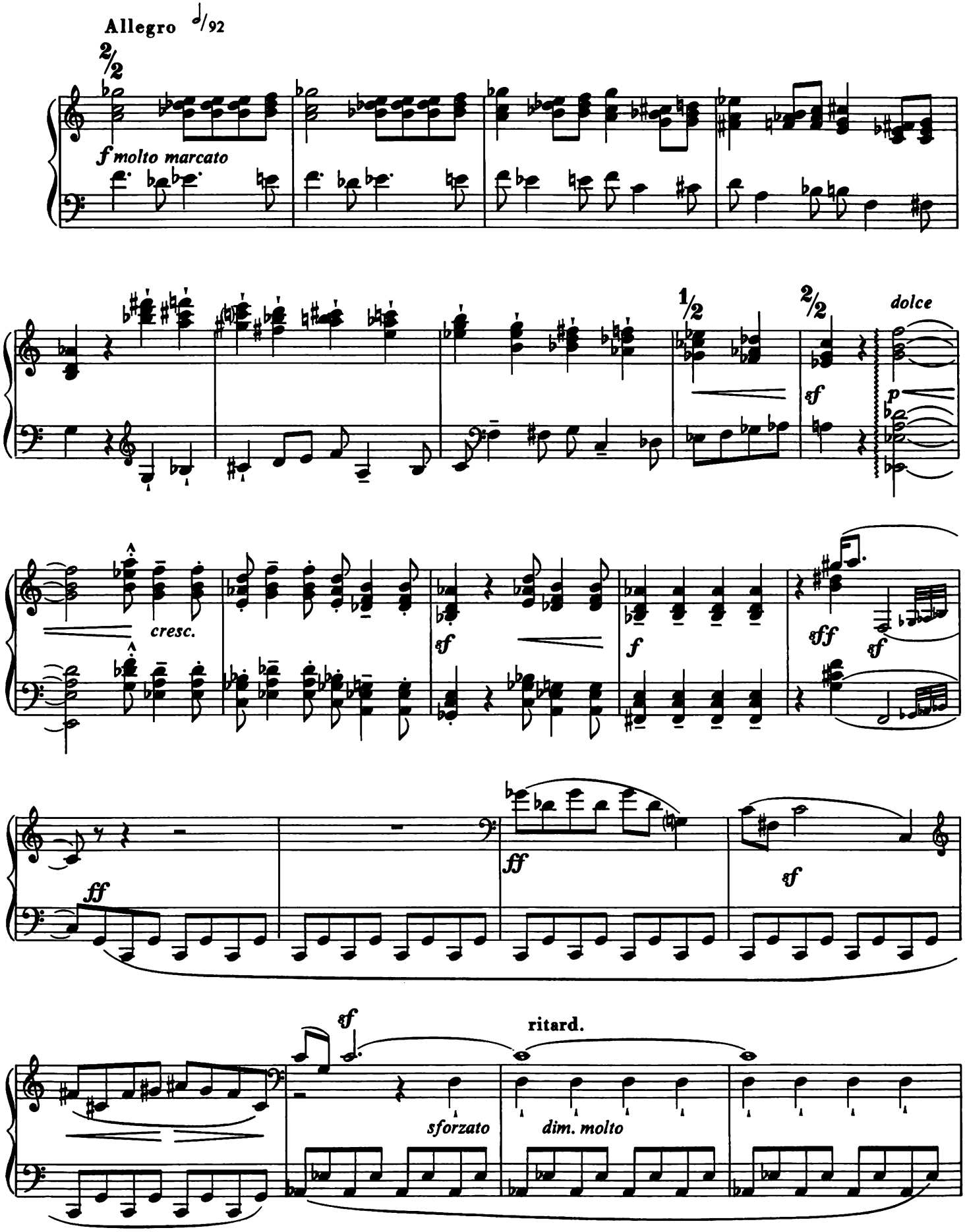
IX

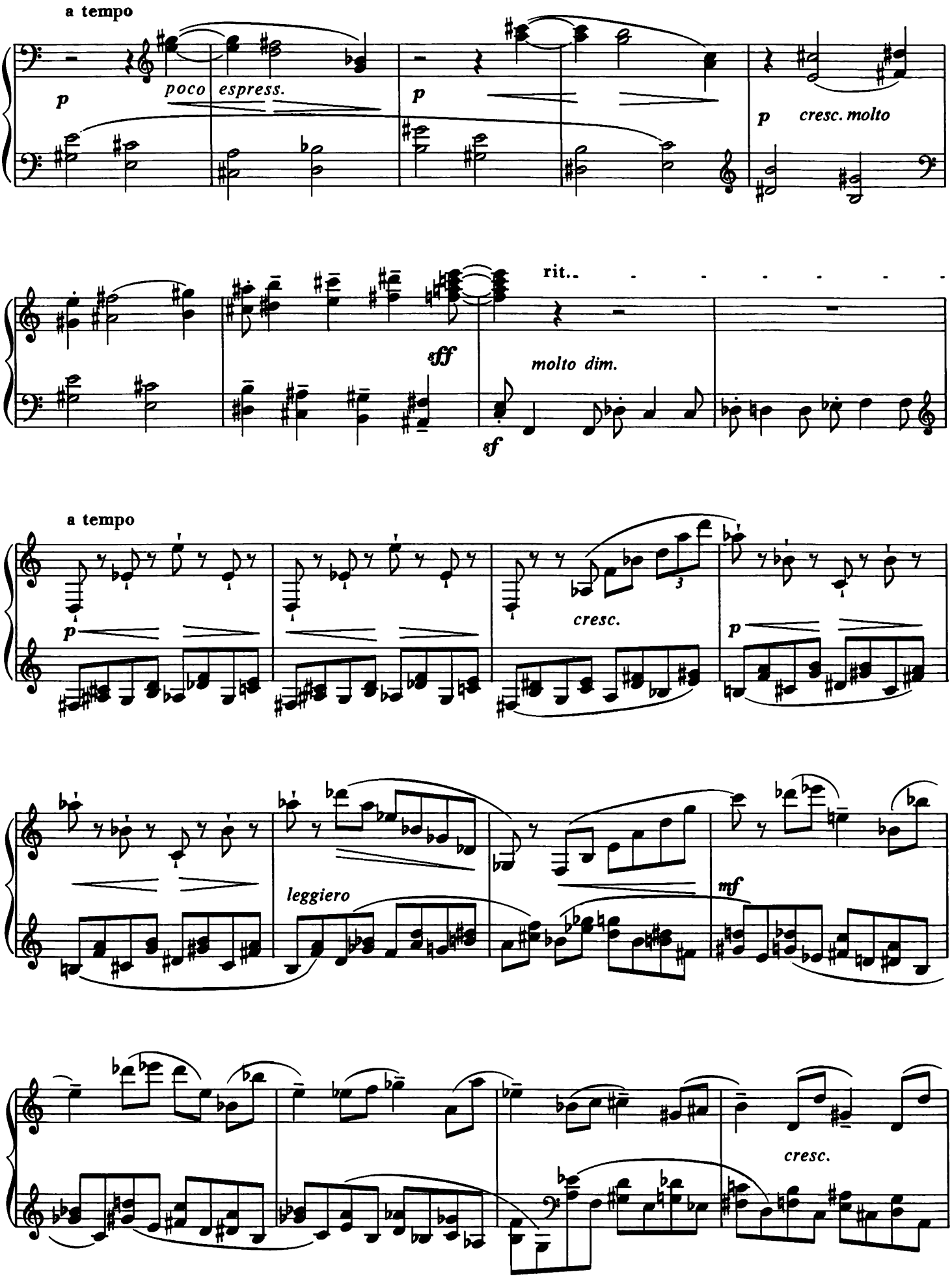

Allegretto grazioso ♩/50
3/4
mf
leggiero
Molto sostenuto (♩=♩)
f pesante
Tempo I.
p
cresc.
f
mf

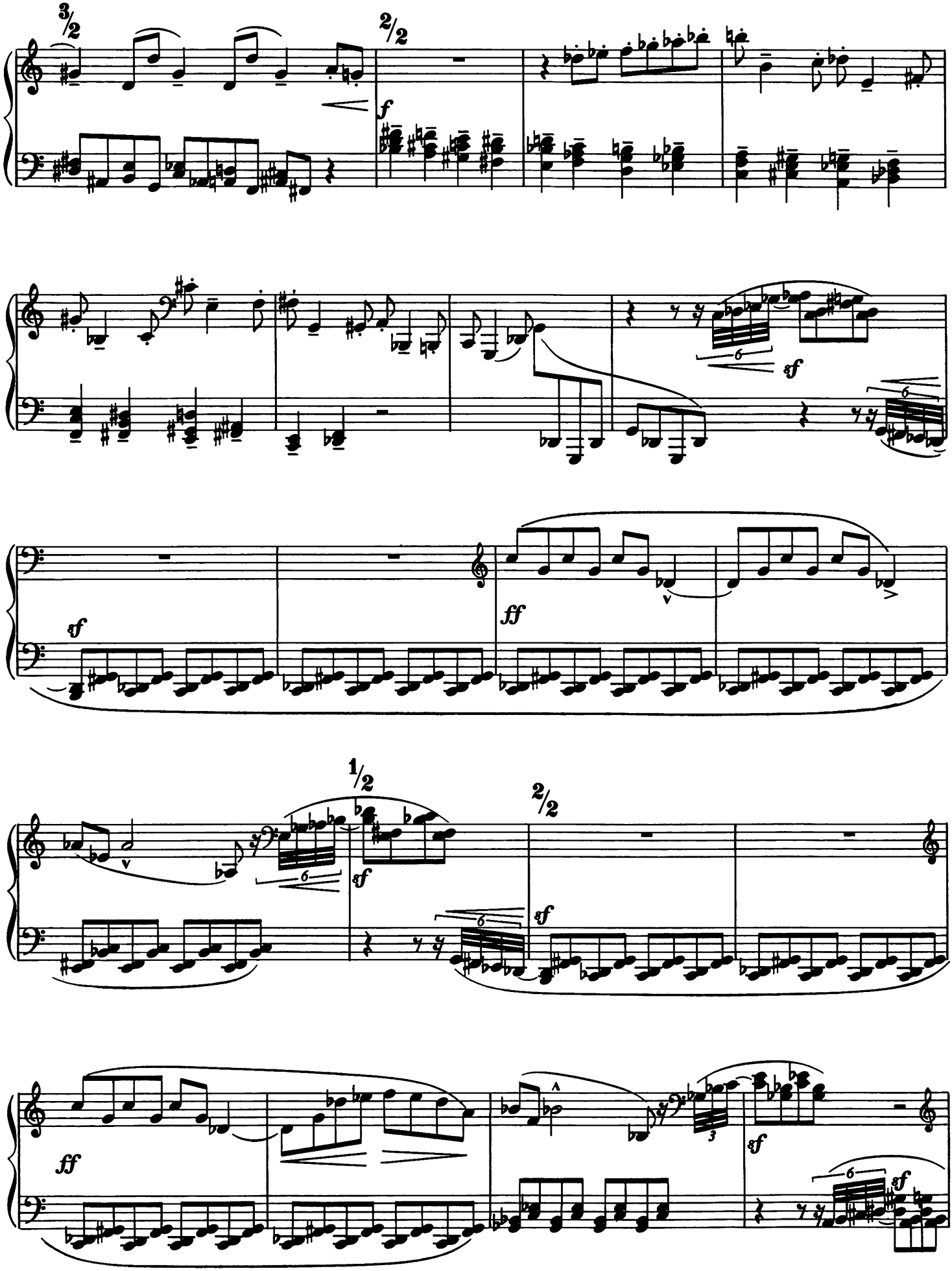

cresc.
poco rit.
a tempo
dolce
grazioso
poco accel.
leggiero
non rit.
Molto sostenuto
Tempo I.
pp
f
mp
sf

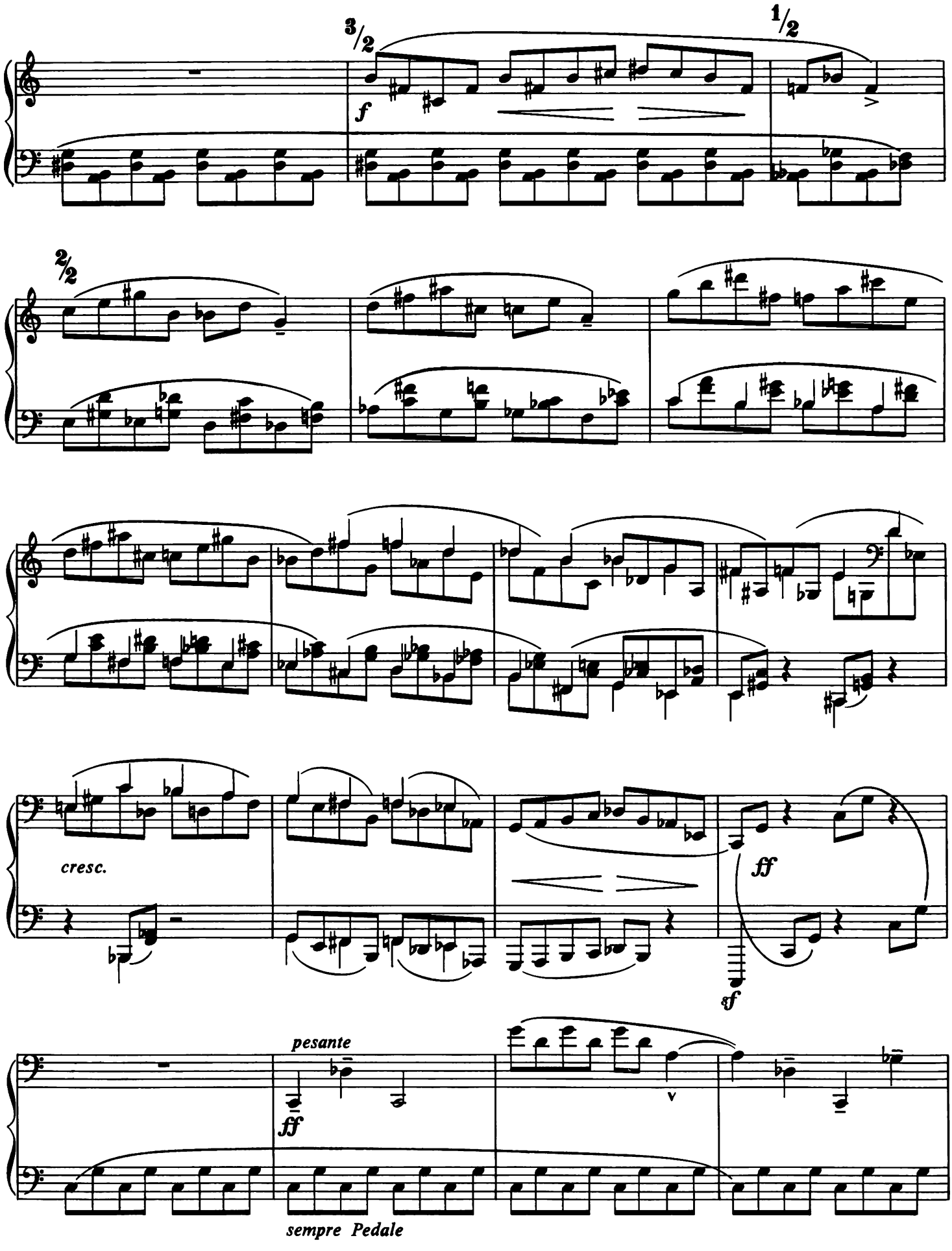

sempre cresc.
leggiero
Sostenuto (♩. = ♩)
dimin.
Largo

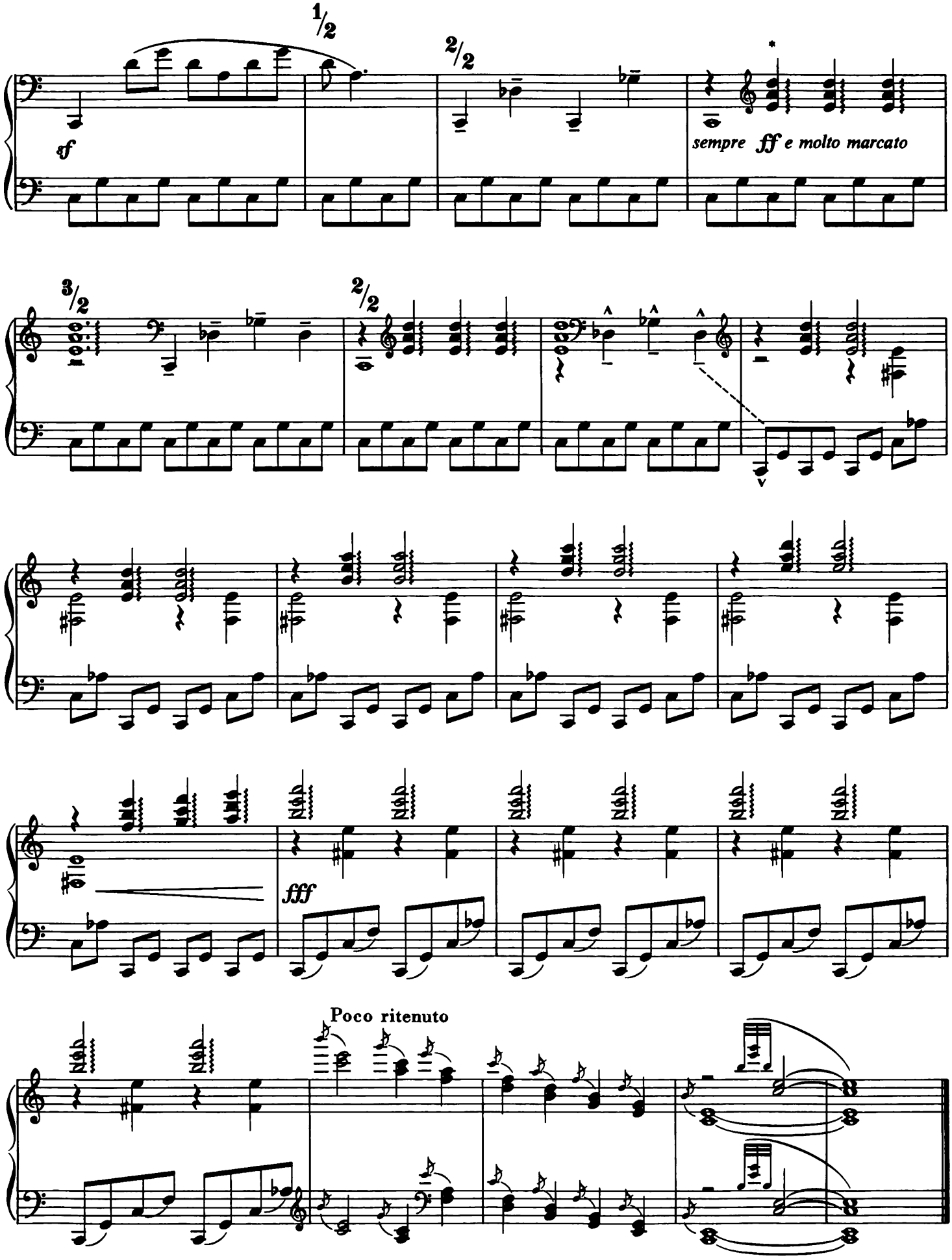
X


Allegro ♩/92
2/2
f molto marcato
1/2
2/2
dolce
sf
p
cresc.
sf
f
sff
sf
ff
ff
sf
sf
ritard.
sforzato
dim. molto


a tempo
p
poco espress.
p
p
cresc. molto
rit.
sff
molto dim.
sf
a tempo
p
cresc.
p
leggiero
mf
cresc.


3/2
2/2
f
sf
ff
1/2
2/2
sf
ff
sf

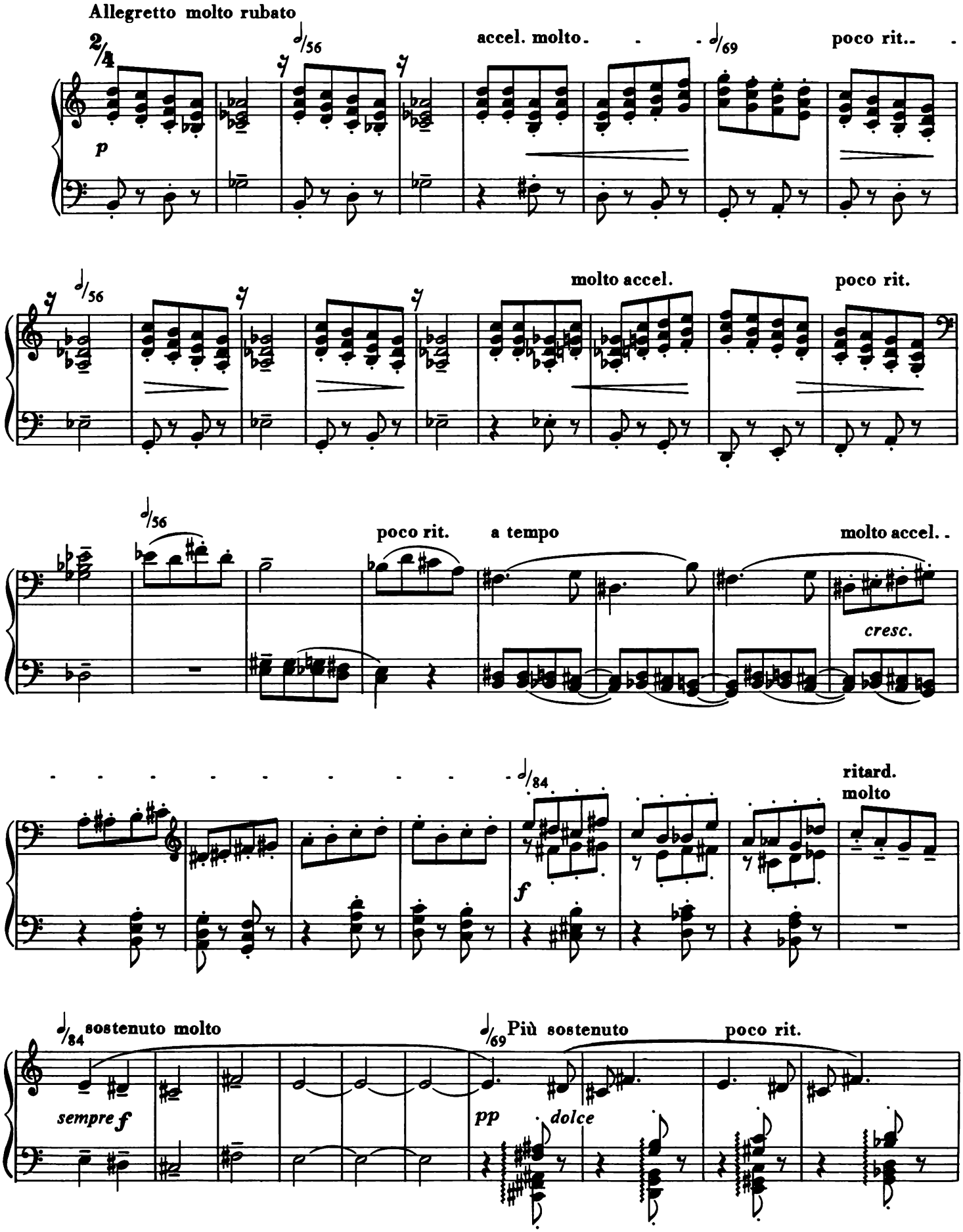

3/2
1/2
f
2/2
cresc.
ff
sf
pesante
ff
sempre Pedale

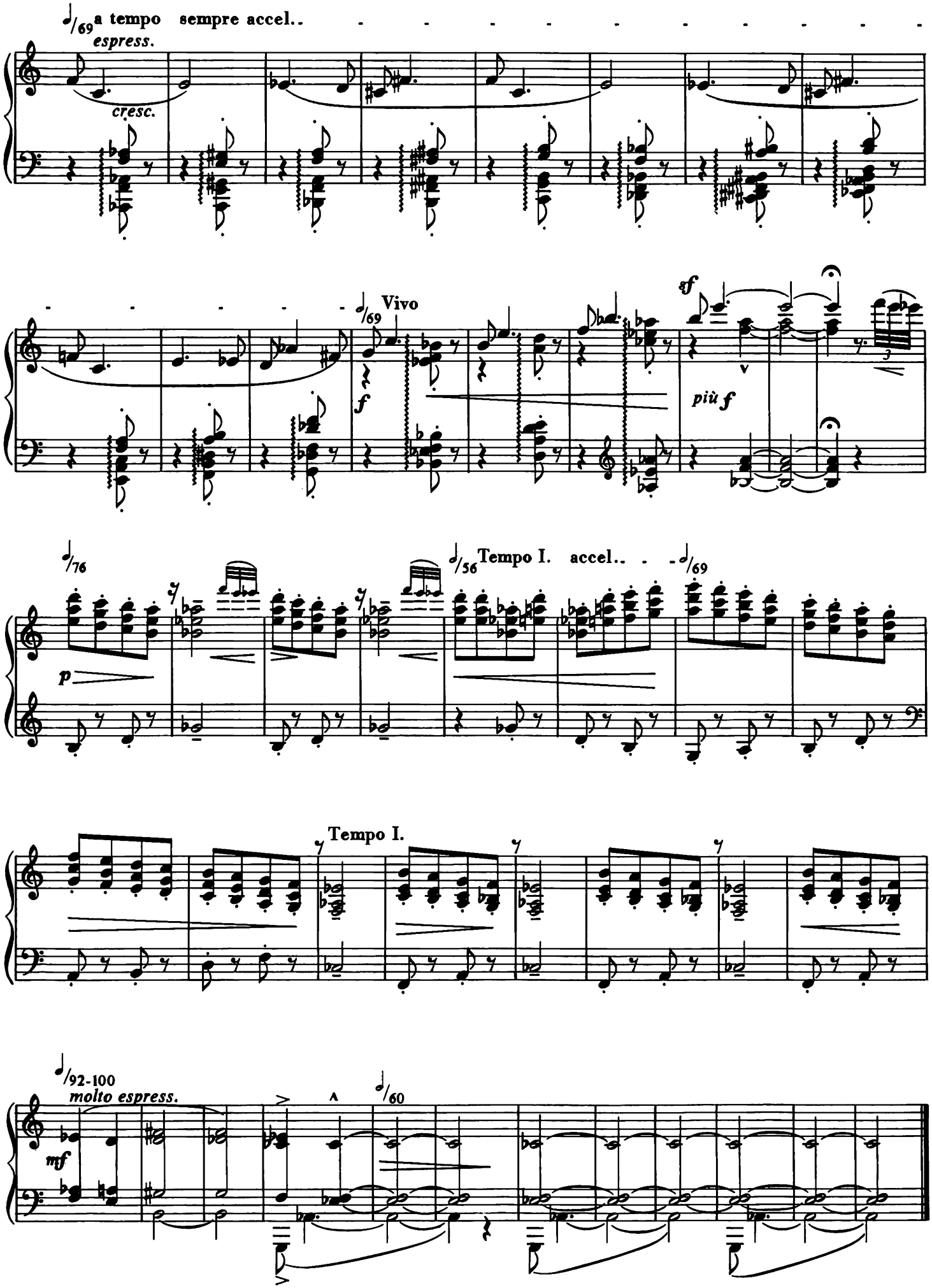


* Kivitel:

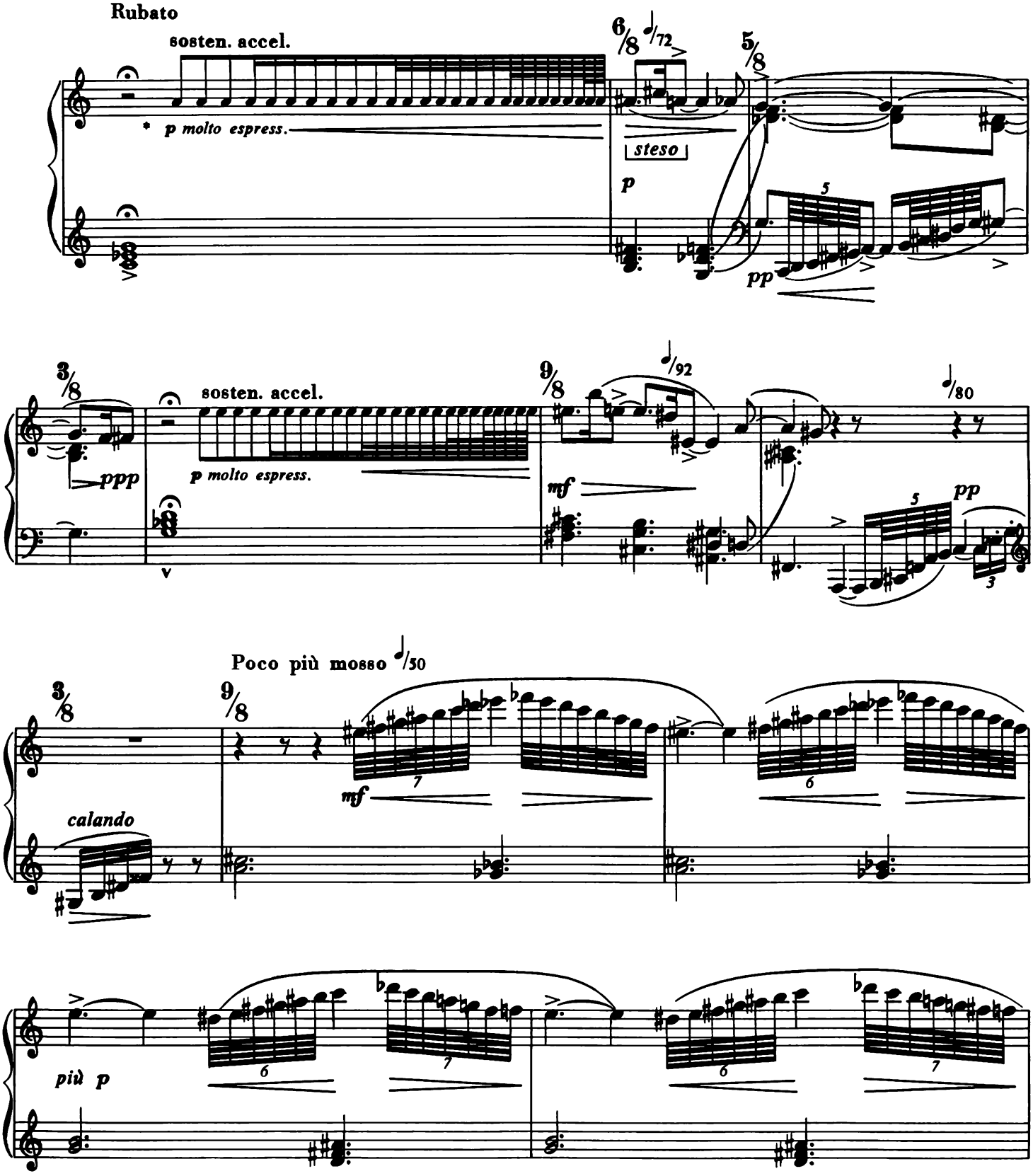
* Execution:

XI

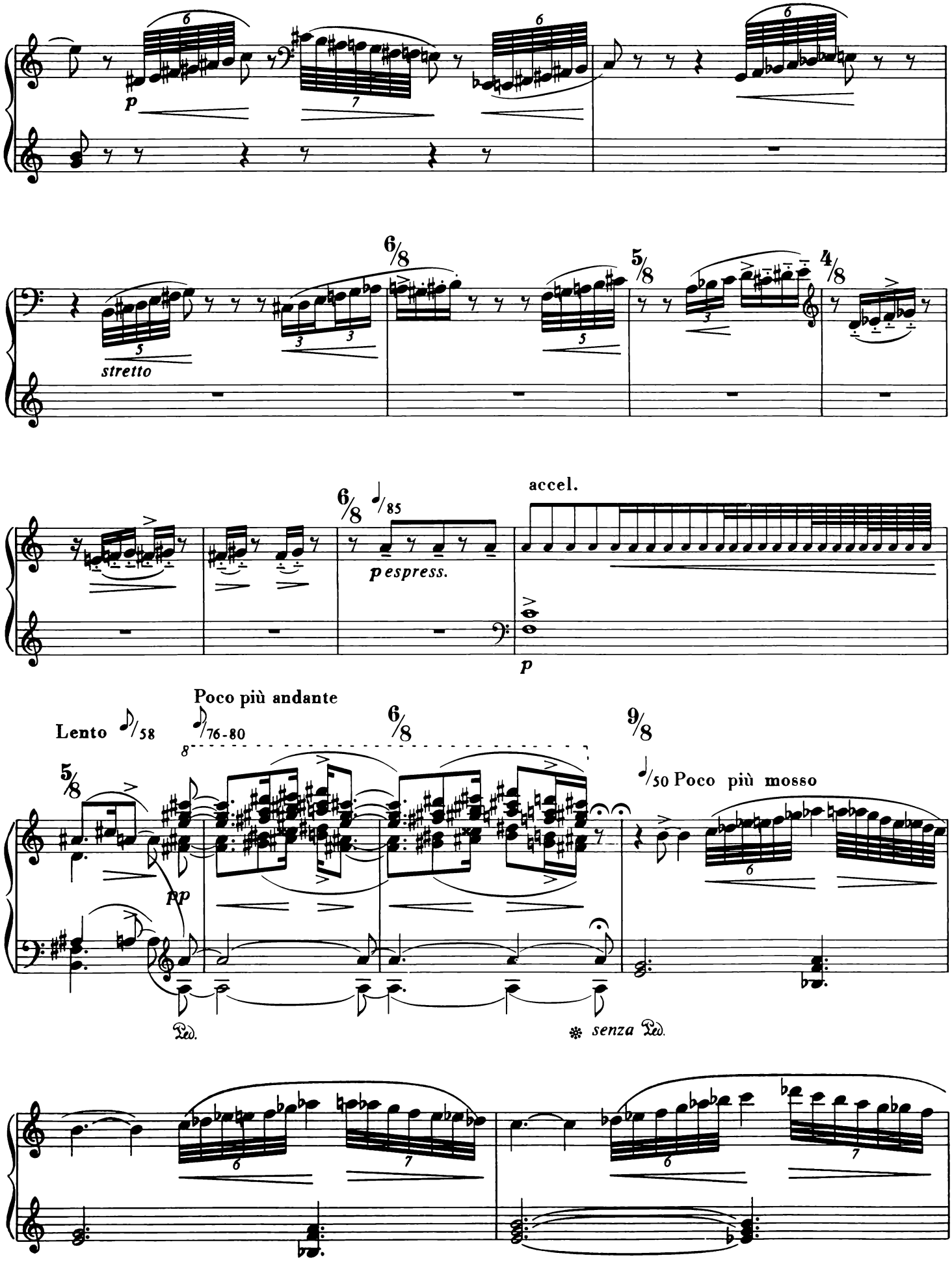

Allegretto molto rubato
accel. molto.
poco rit..
molto accel.
poco rit.
poco rit.
a tempo
molto accel..
cresc.
ritard.
molto
sostenuto molto
sempre f
Più sostenuto
poco rit.
pp
dolce

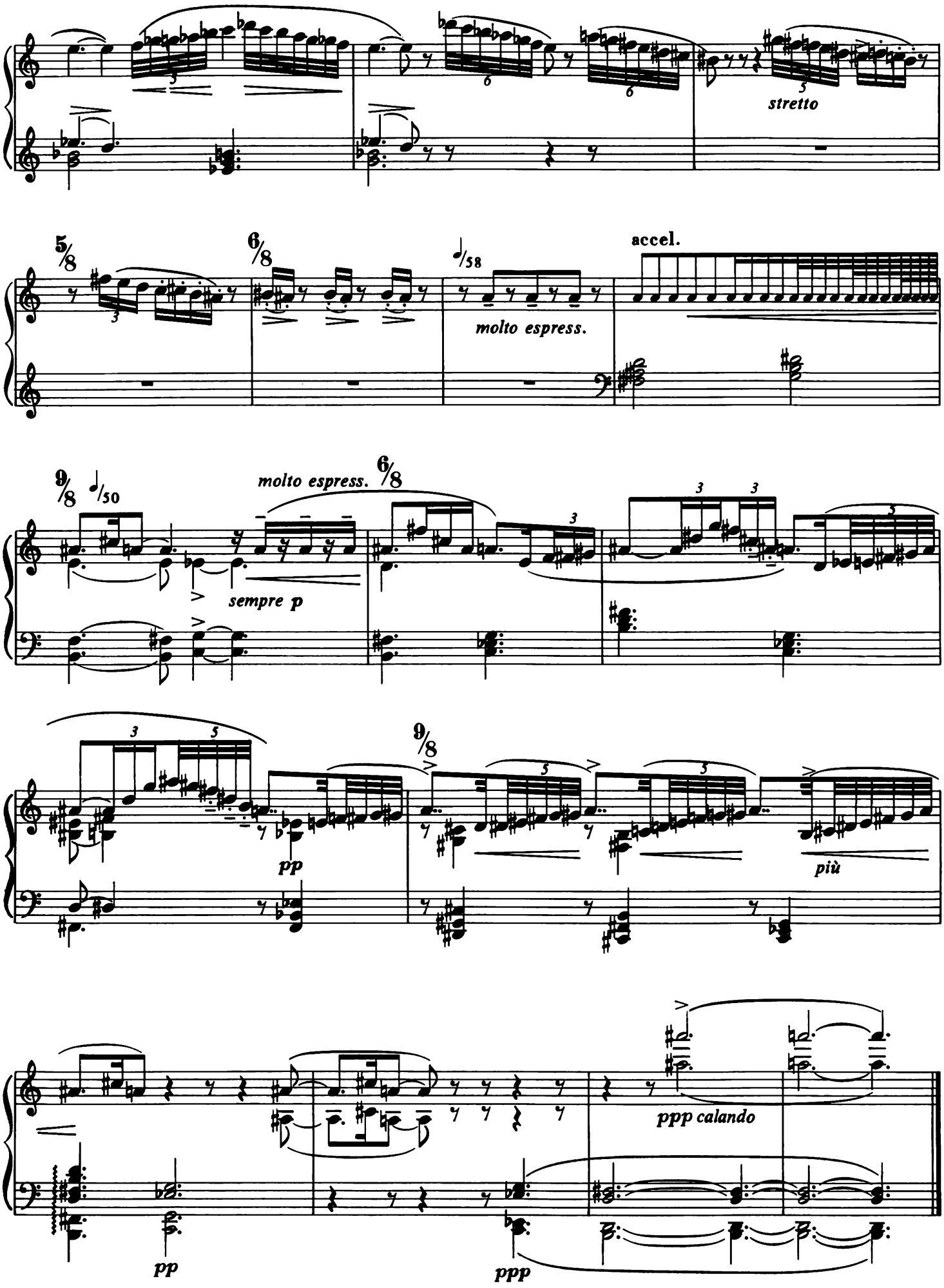

a tempo sempre accel..
espress.
cresc.
Vivo
sf
più f
Tempo I. accel..
p
Tempo I.
molto espress.
mf

XII



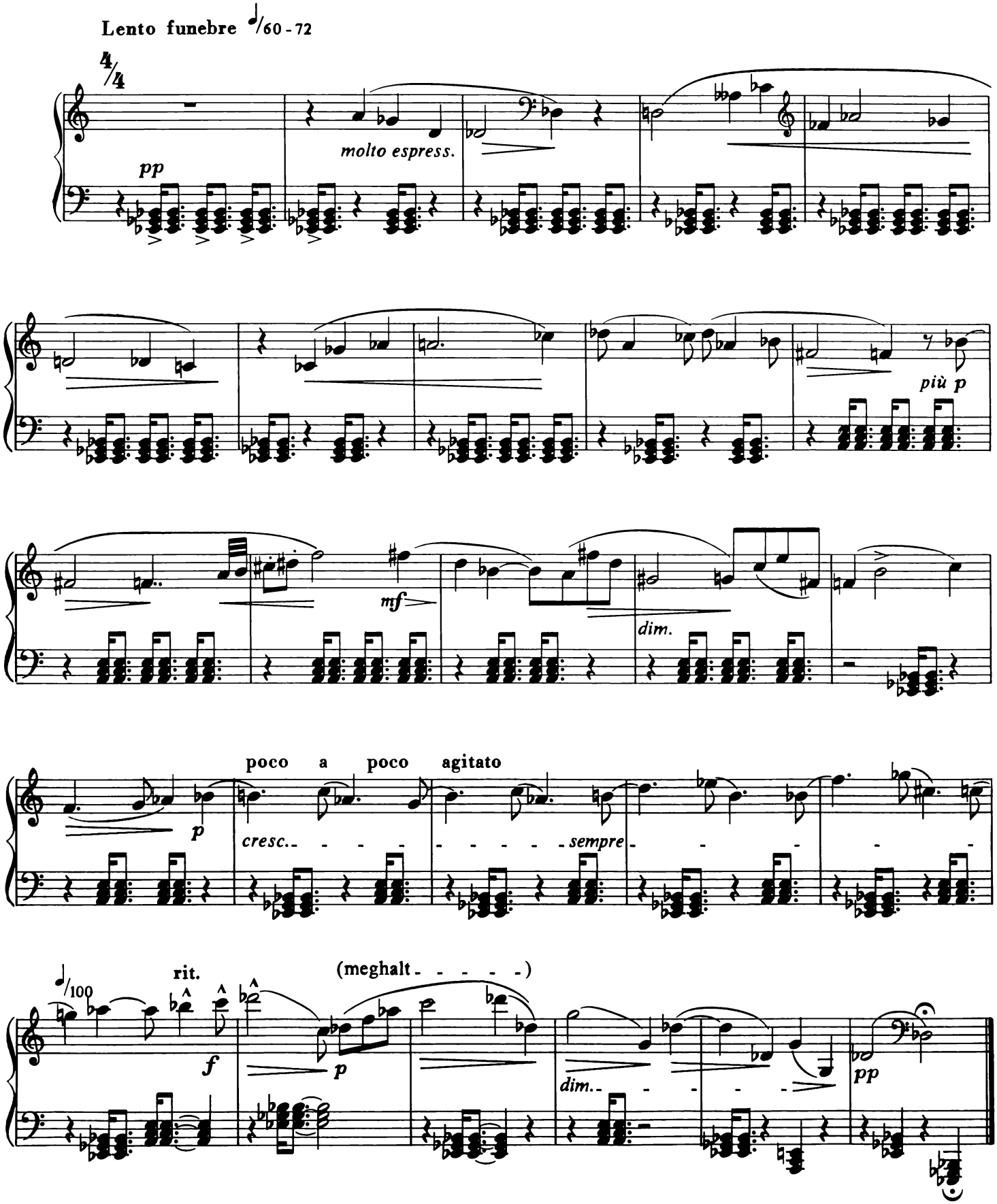
* Fokozatos gyorsulás, melyben a hangok száma ne legyen meghatározott (későbbi hasonló ütemekben épúgy).
* Ein allmähliches Schnellerwerden ohne fixierte Zahl der repetierten Noten; jede analoge Stelle auf die nämliche Weise zu spielen.


p
stretto
6/8
5/8
4/8
6/8
/85
accel.
p espress.
p
Lento
/58
Poco più andante
/76-80
6/8
9/8
/50 Poco più mosso
pp
Ped.
senza Ped.


stretto
5/8
6/8
accel.
molto espress.
9/8
molto espress.
6/8
sempre p
pp
9/8
più
pp
ppp
ppp calando

XIII

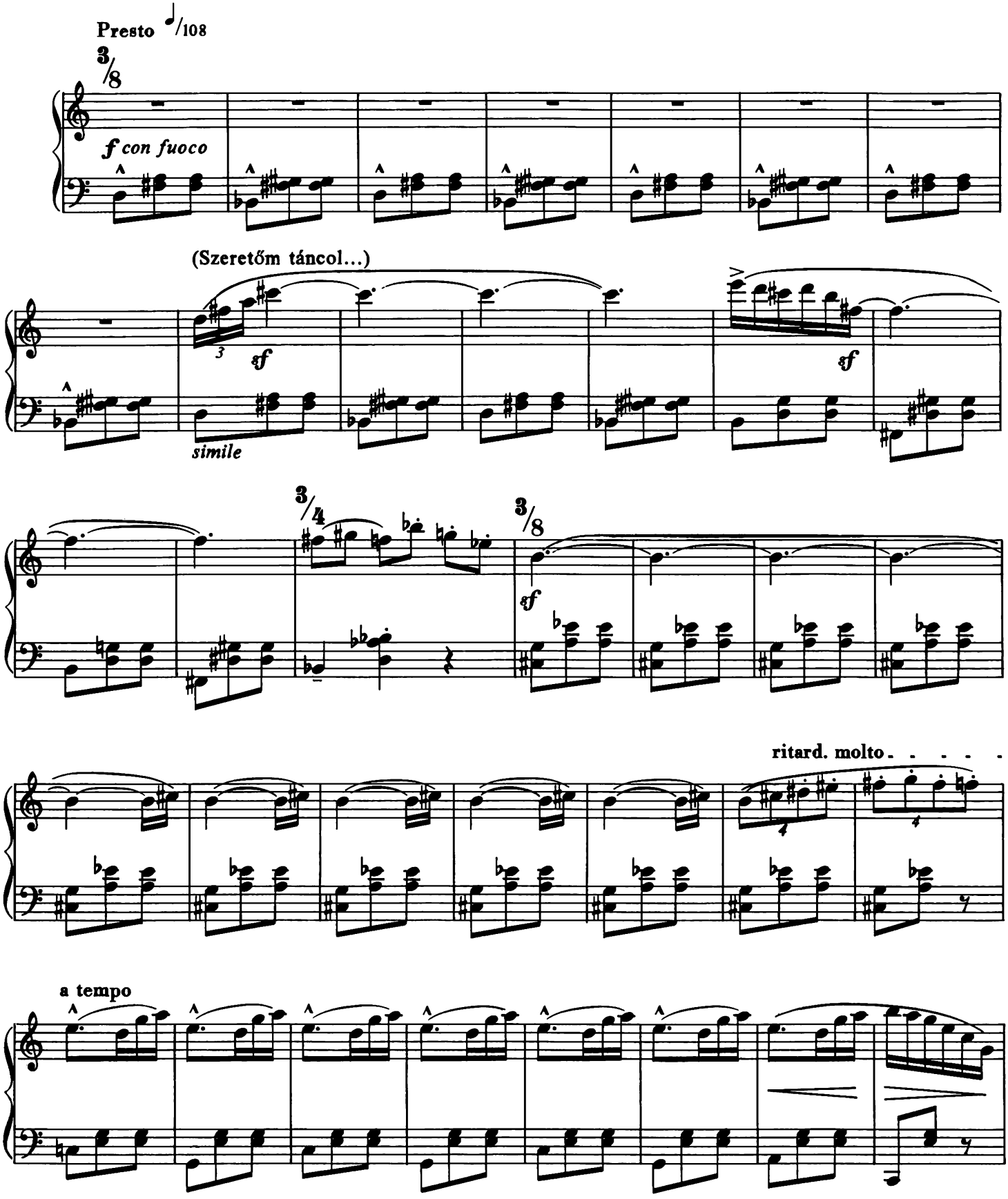
(Elle est morte ---)

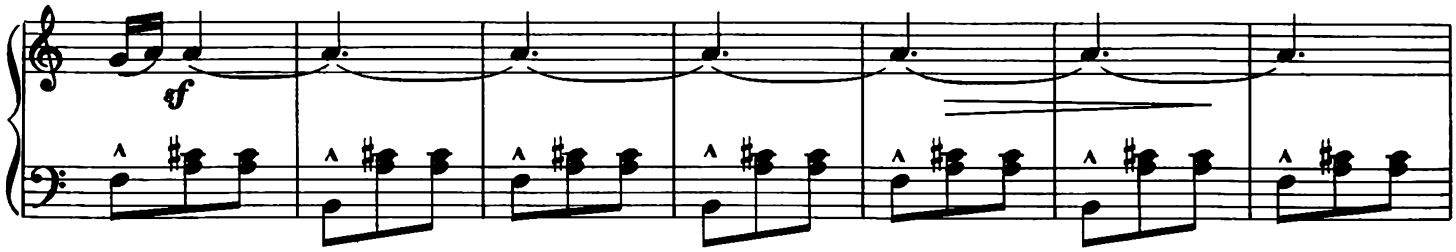


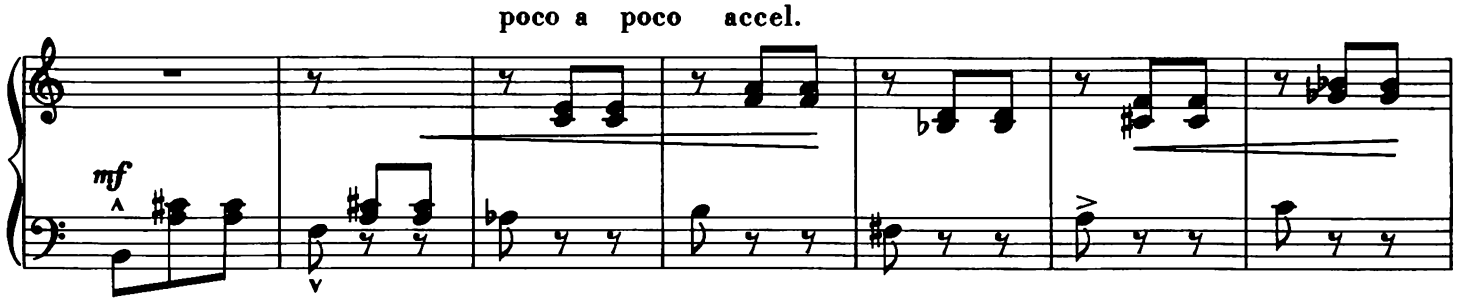
XIV

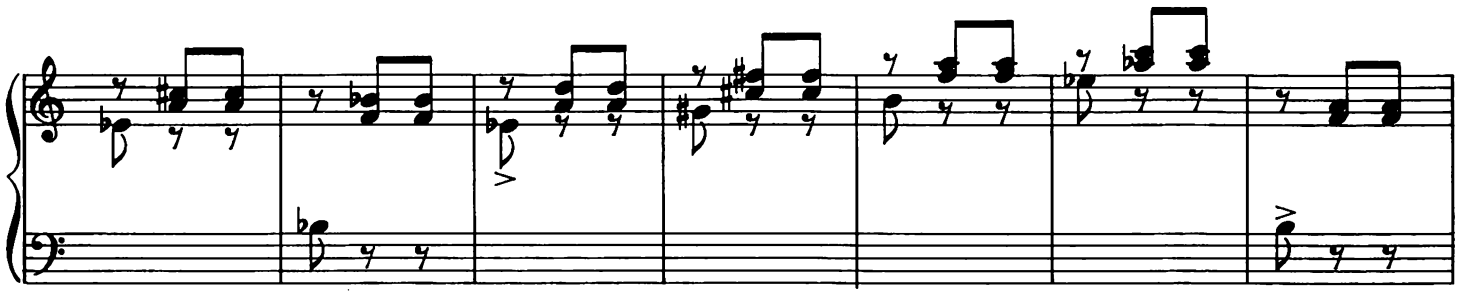
VALSE

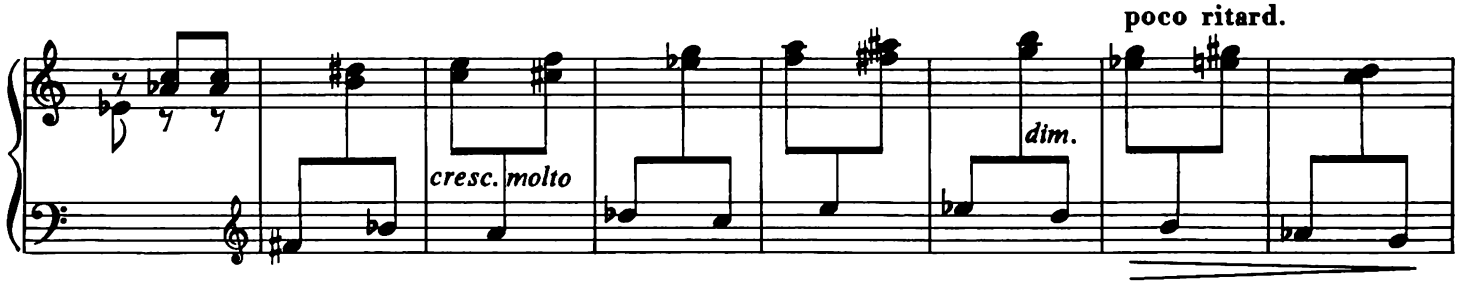
(Ma mie qui danse --)

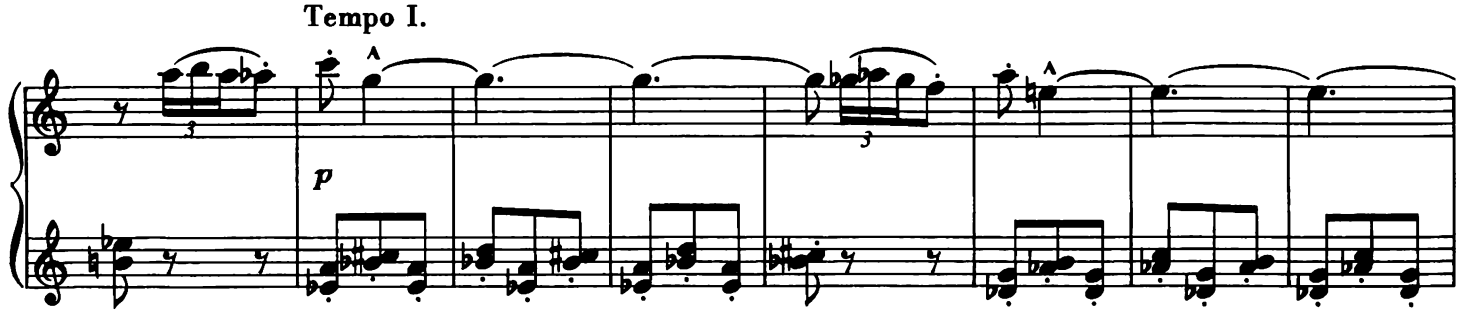


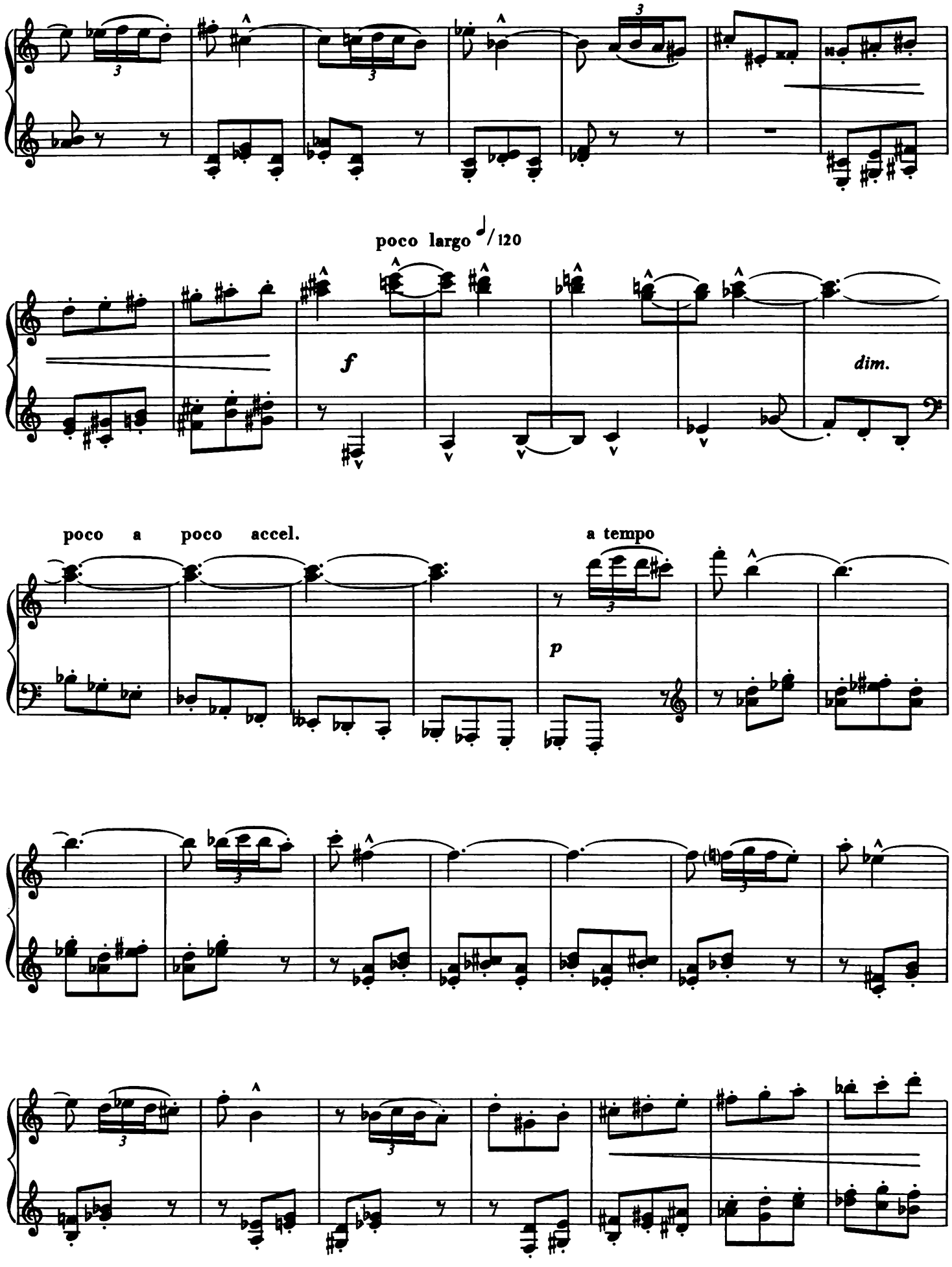

sf

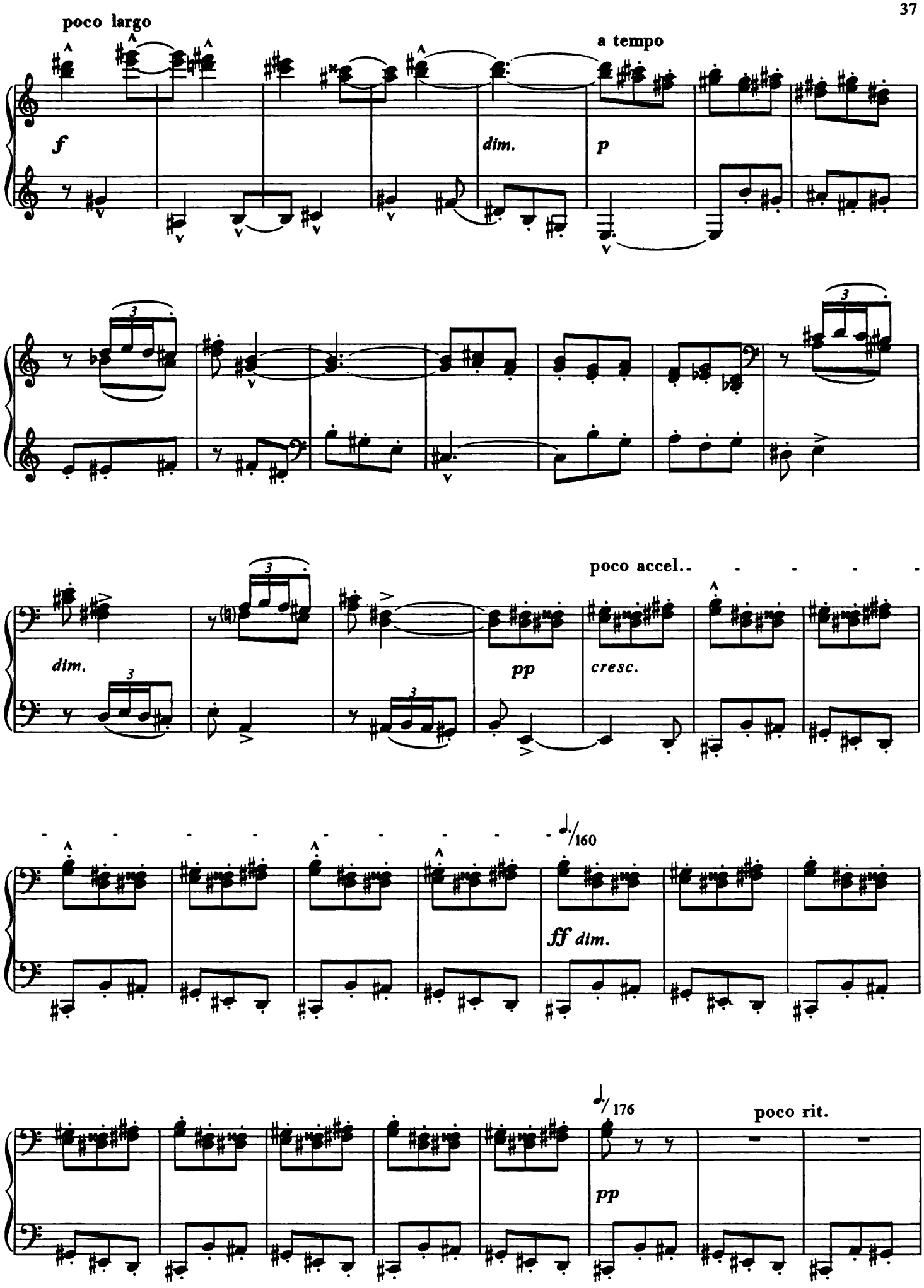

poco a poco accel.
mf

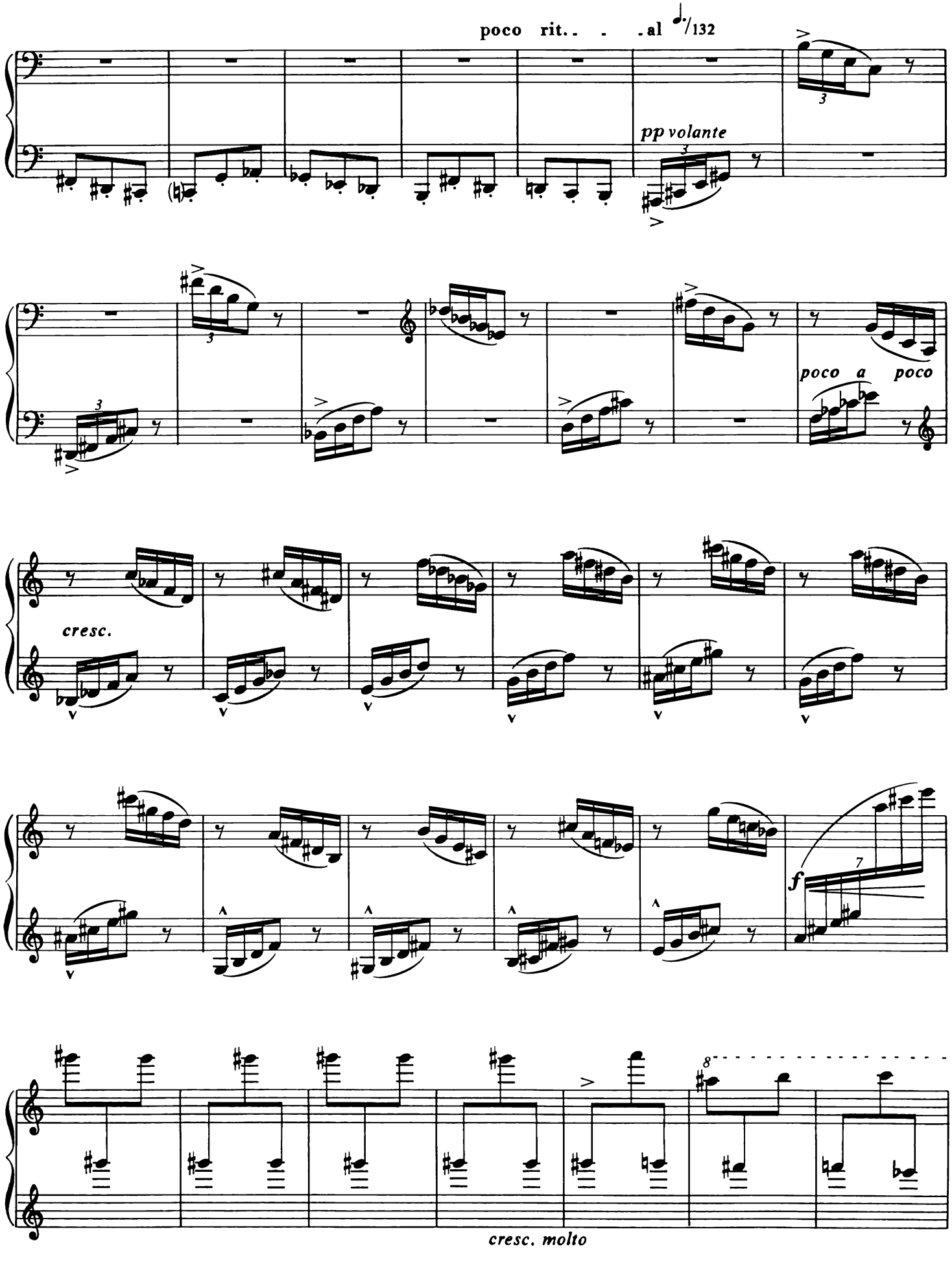


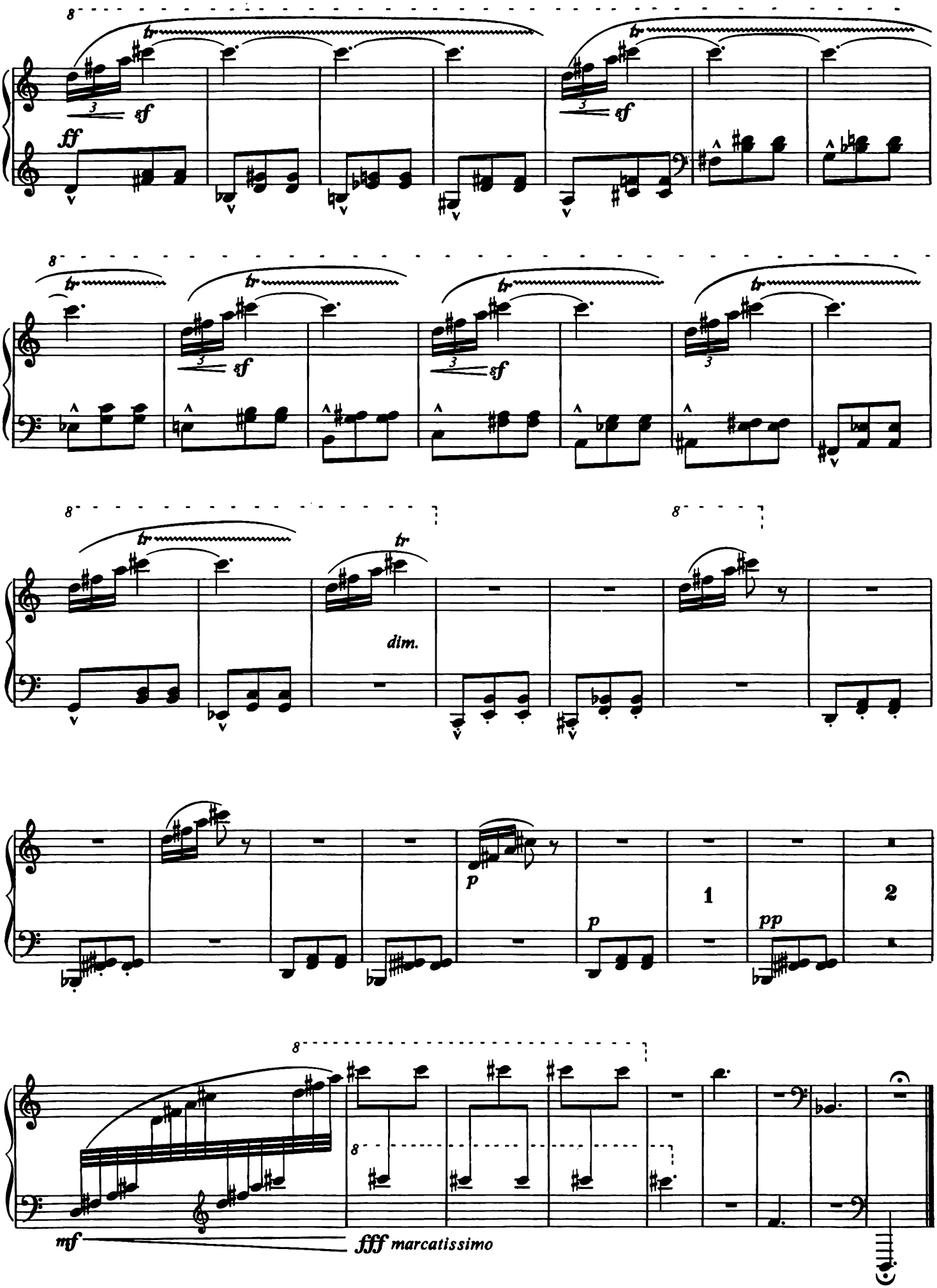

poco ritard.
cresc. molto
dim.


Tempo I.
p


poco largo ♩/120
f
dim.
poco a poco accel.
a tempo
p


poco largo
a tempo
f
dim.
p
poco accel..
dim.
pp
cresc.
ff dim.
poco rit.
pp


poco rit. . . . al 𝅗𝅥./132
pp volante
poco a poco
cresc.
f
cresc. molto



Budapest, 1908. V.